

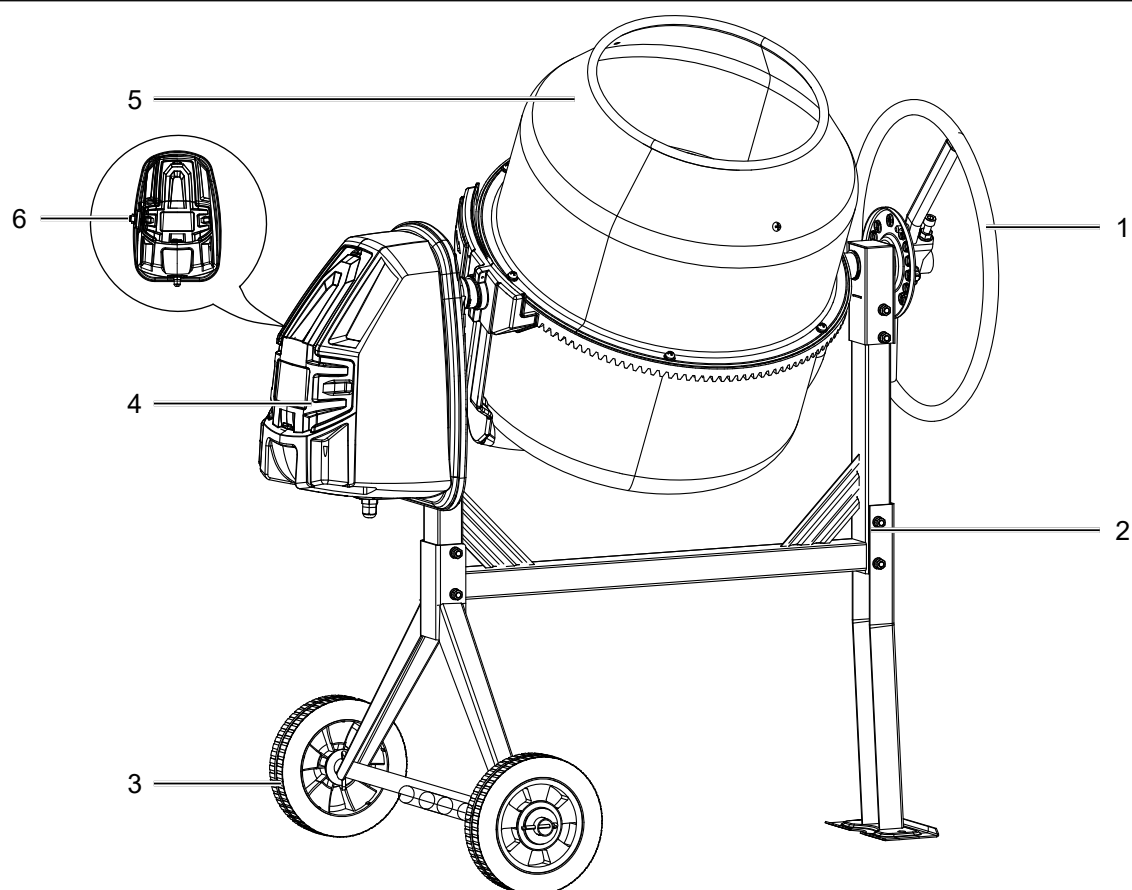
Art.Nr.
3908404915
AusgabeNr.
3908404915_2003
Rev.Nr.
19/11/2024



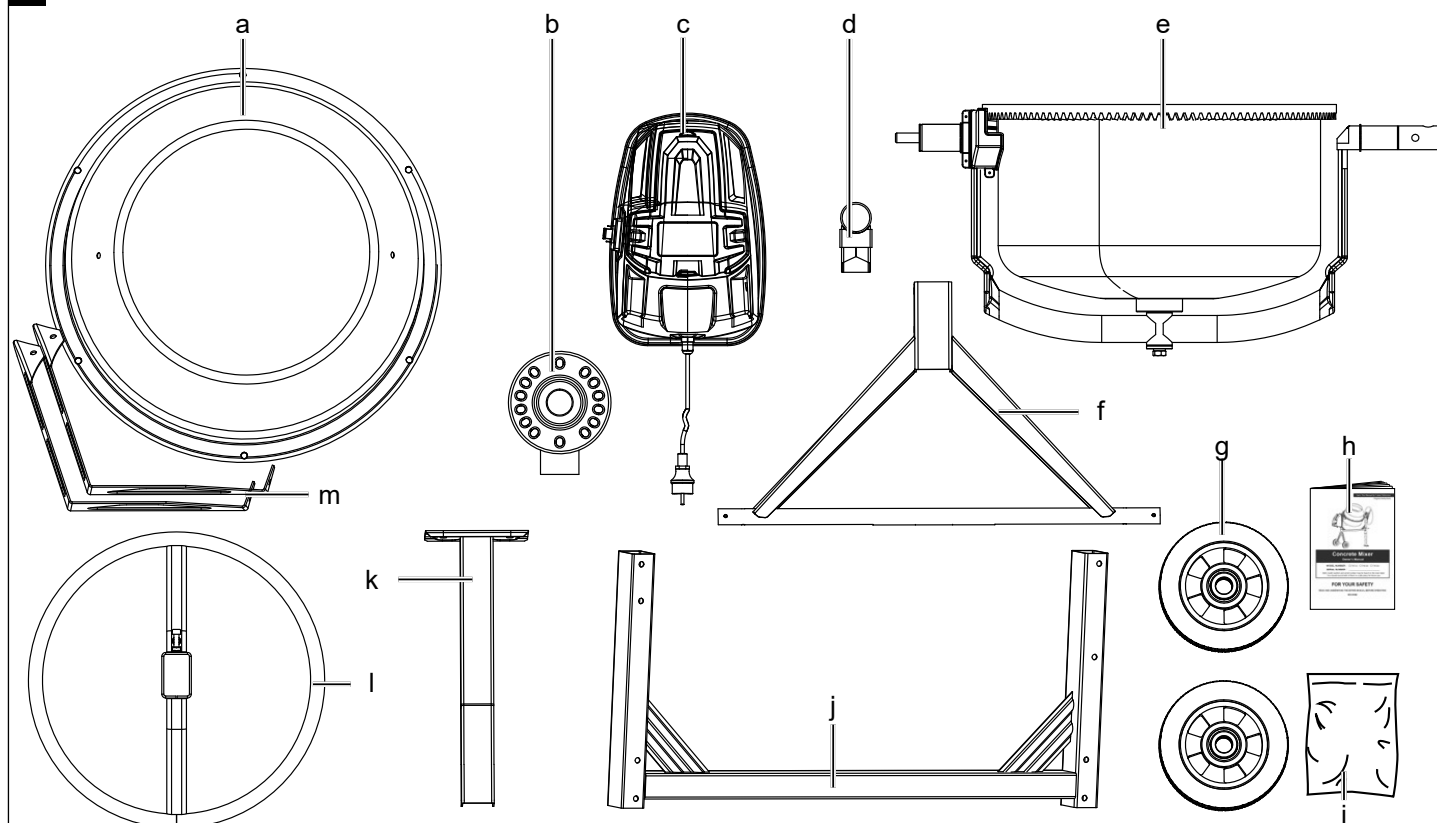
120L

DE	Betonmischer Originalbetriebsanleitung	8
SE	Betongblandare Översättning av original-bruksanvisning	18
FI	Betonisekoitin Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	26
NO	Betongblander Oversettelse av den originale brukerveiledningen	34
EE	Betoonisegur Originaalkäitusjuhendi tõlge	42

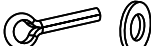
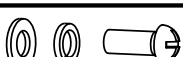
1



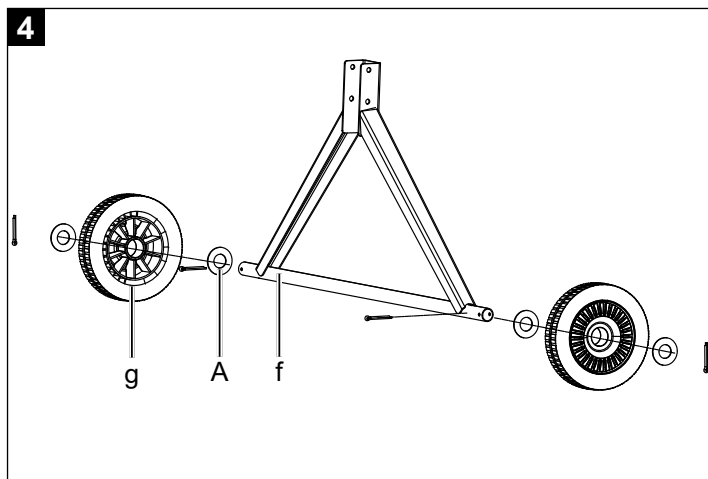
2



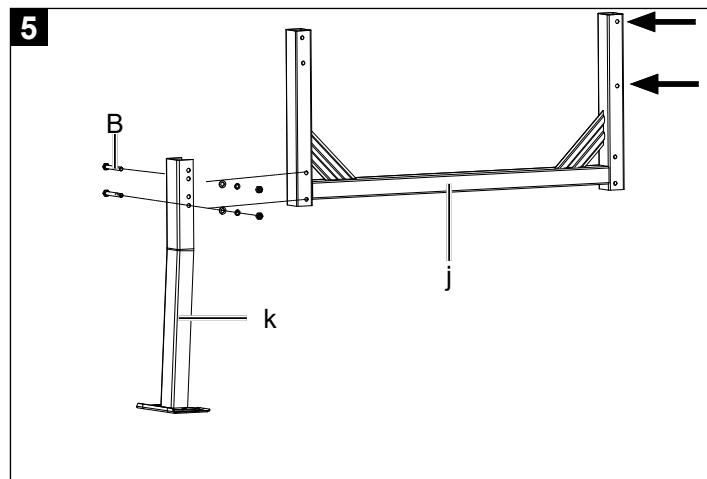
3

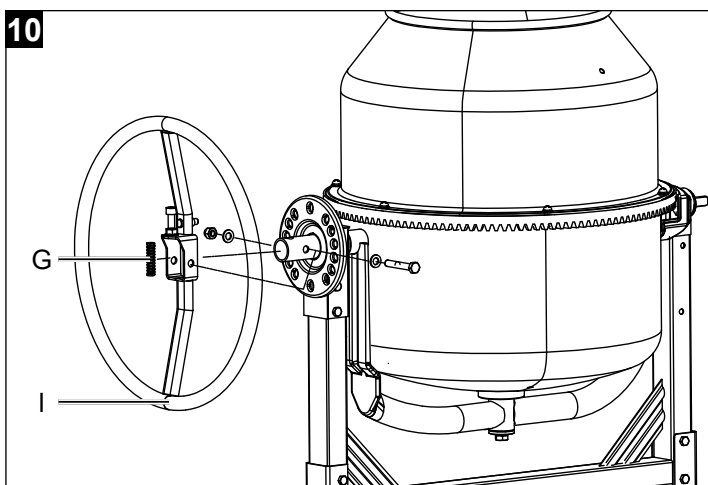
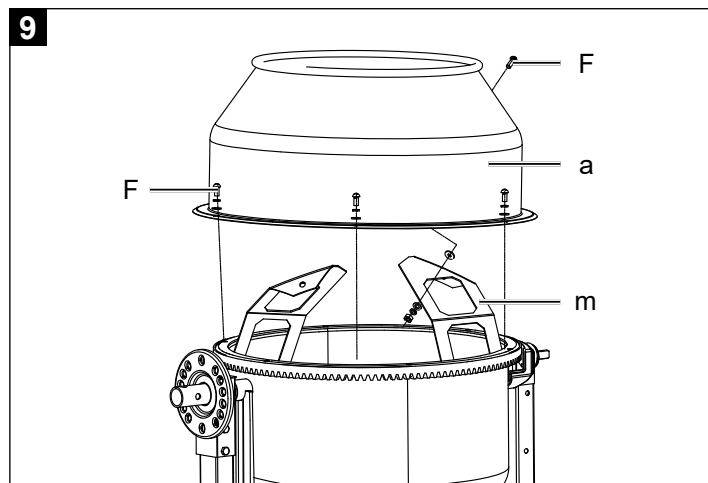
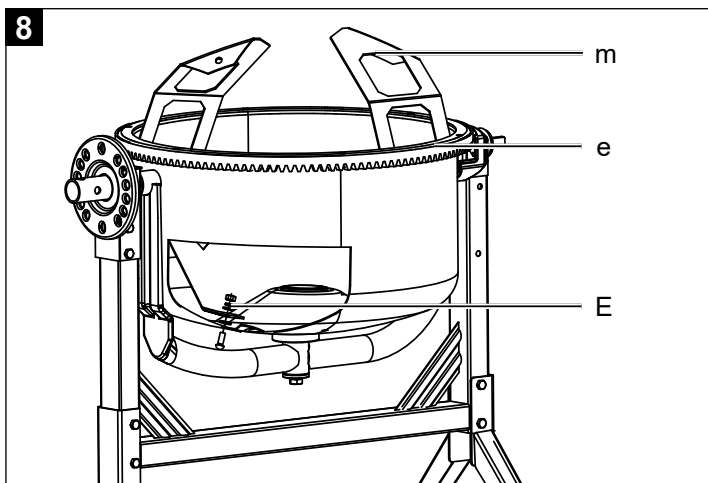
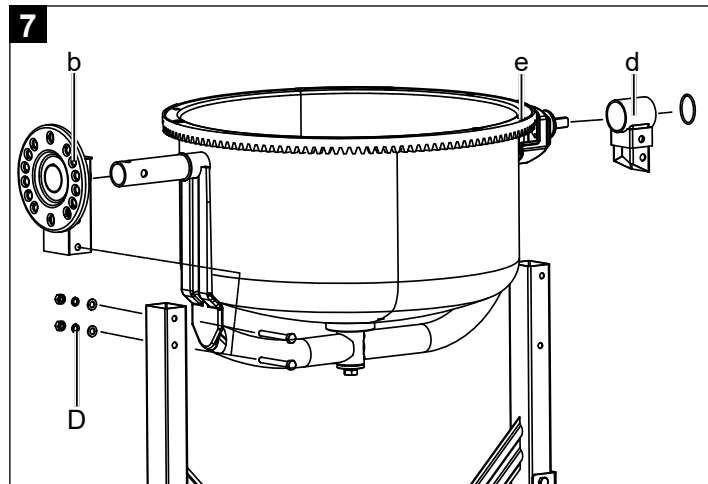
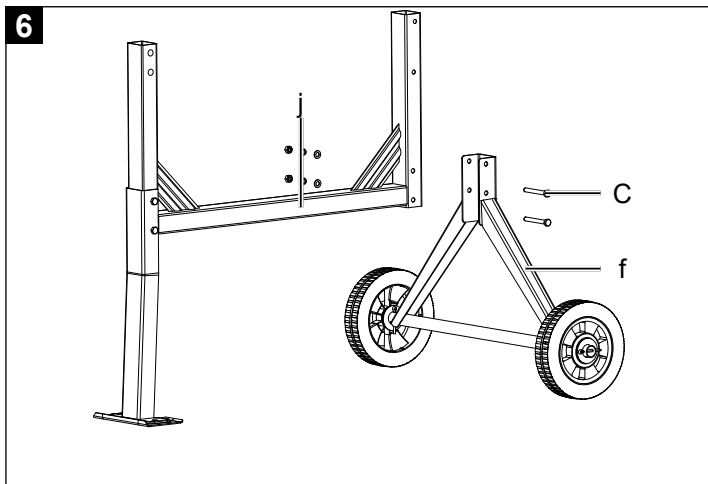
		× 4	A
	M8 × 70	× 2	B
	M8 × 70	× 2	C
	M8 × 70	× 2	D
	Ø42	× 1	
	M8 × 20	× 2	E
	M8 × 16	× 6	F
	M8 × 20	× 2	
	M10 × 65	× 1	G
		× 1	
	M8 × 70	× 3	H

4

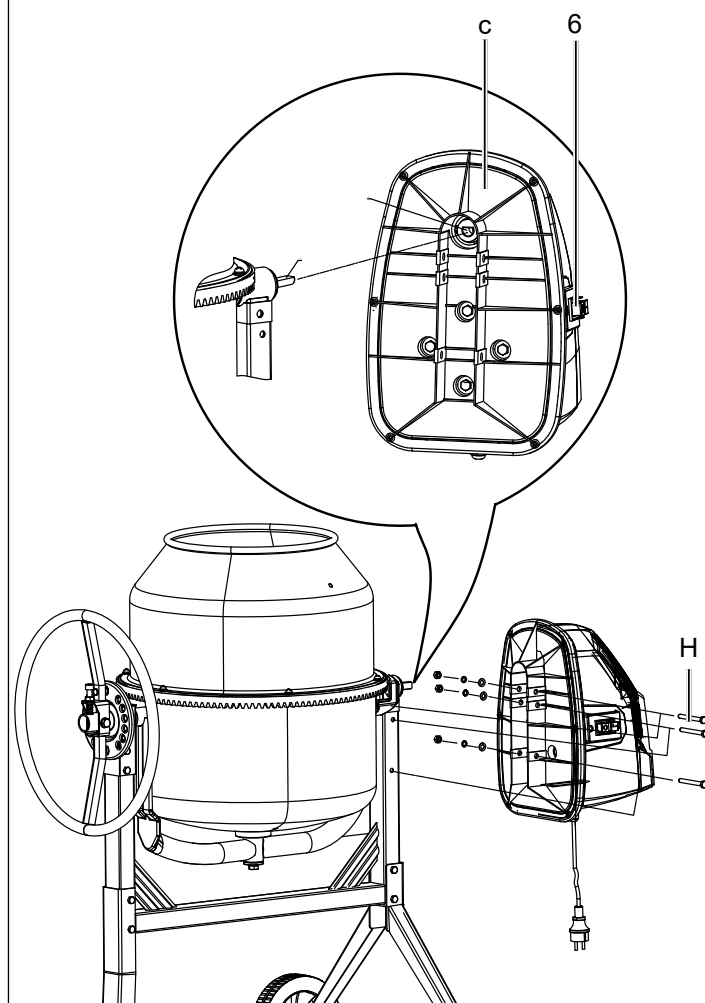


5



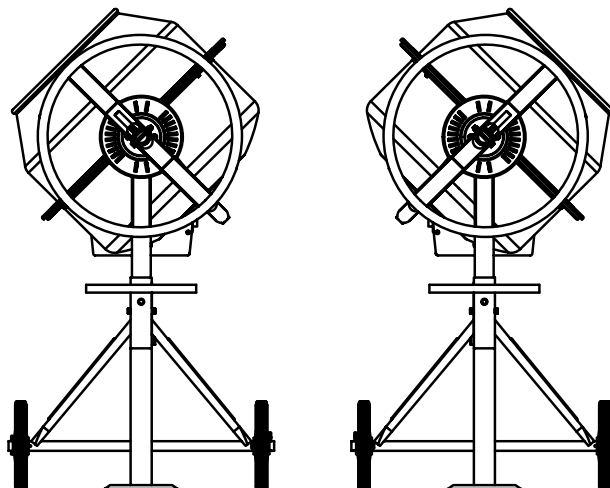
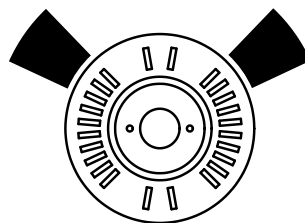


11



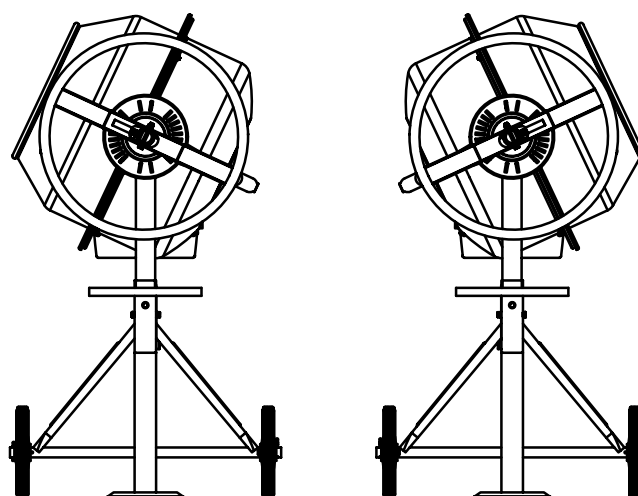
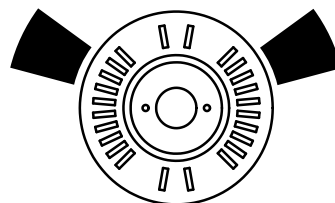
12a

DE	Für Mörtel
SE	För murbruk
FI	Laastia varten
NO	For mørtel
EE	Mördi jaoks



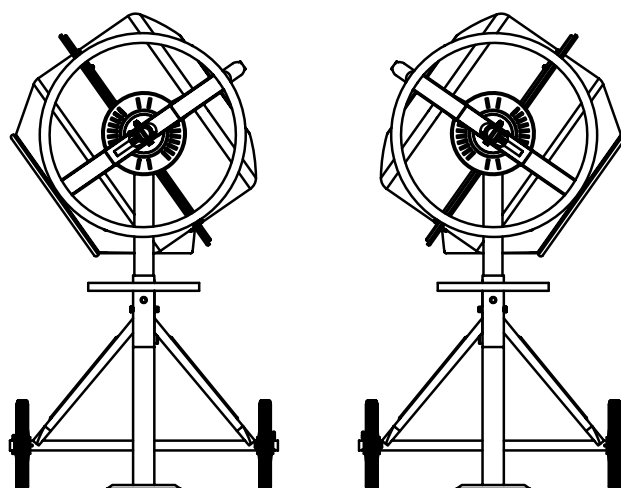
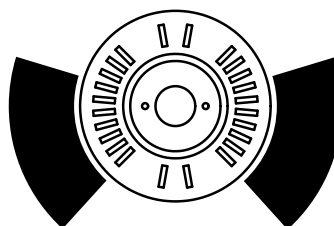
12b

DE	Für Beton
SE	För betong
FI	Betonia varten
NO	For betong
EE	Betooni jaoks



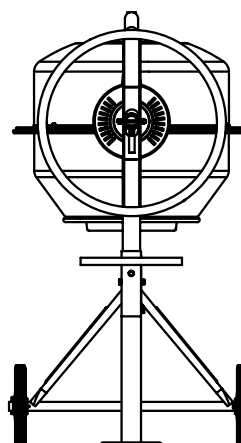
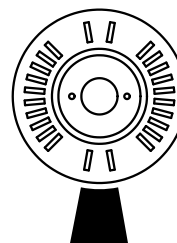
13a

DE	Entleerungsposition
SE	Tömningsposition
FI	Tyhjennysasento
NO	Tømmeposisjon
EE	Tühjenduspositsioon



13b

DE	Lagerposition
SE	Lagerposition
FI	Varastointiasento
NO	Lagringsposisjon
EE	Ladustamispositsioon



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen!
	Betonmischer waagrecht auf ebenen und festen Boden stellen!
	Betonmischer darf im Betrieb nicht bewegt werden!
	Nicht autorisierte Personen und Kinder vom Gerät fernhalten!
	Das Gerät ist schutzisoliert! Achtung! Die Schutzklasse bleibt nur erhalten, wenn im Servicefall Originalisoliertstoffe verwendet werden und die Isolationsabstände nicht verändert werden.
	Vor Reinigung oder Wartung Netzstecker ziehen!
	Betonmischer darf nur mit vollständig geschlossener Schutzeinrichtung betrieben werden!
	Schutzkleidung tragen!
	Nicht in die sich bewegende Trommel greifen!
	Vorsicht! Quetschgefahr am Zahnkranz.
	Starten Sie den Motor nicht, wenn die Trommel voll beladen ist.
	Umwelt schützen! Bringen Sie das übrig gebliebene Material zu einer autorisierten Sammelstelle. Es soll nicht in die Kanalisation, in den Boden oder in Gewässer gelangen.
	Montagehilfe! Siehe: Montage, Trommeloberteil montieren.
	Schutzklasse II
	Angabe des Schallleistungspegels in dB
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Achtung! In dieser Betriebsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen!

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung.....	10
2.	Gerätebeschreibung (Abb. 1)	10
3.	Lieferumfang (Abb. 2).....	10
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	10
5.	Sicherheitshinweise.....	11
6.	Technische Daten.....	12
7.	Auspacken.....	12
8.	Aufbau / Vor Inbetriebnahme	12
9.	In Betrieb nehmen.....	13
10.	Elektrischer Anschluss	14
11.	Reinigung	14
12.	Transport	14
13.	Lagerung (13b)	15
14.	Wartung.....	15
15.	Entsorgung und Wiederverwertung	15
16.	Störungsabhilfe	16
17.	Konformitätserklärung	51

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Schwenkrad
2. Untergestell
3. Transporträder
4. Motor
5. Trommel
6. Ein- / Ausschalter

3. Lieferumfang (Abb. 2)

- a. Trommeloberteil
- b. Rasterscheibe
- c. Motor
- d. Lagerhalterung
- e. Trommelunterteil
- f. Standfuß mit Radachse
- g. Räder
- h. Bedienungsanleitung
- i. Beipackbeutel (Abb. 3)
- j. Rahmen
- k. Standfuß
- l. Schwenkrad
- m. Mischwerk

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

- Der Betonmischer ist nur für den privaten Gebrauch in Haus und Garten bestimmt.
- Er darf nur im Rahmen der technischen Daten betrieben werden.
- Der Betonmischer ist ausschließlich zur Herstellung von Beton und Mörtel bestimmt.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.

- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden. Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG: Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten Sie die nachstehenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgen, um so das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenverletzungen zu reduzieren.

Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor sie mit diesem Werkzeug arbeiten.

- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Anschlussleitungen verwenden.
- Vor Inbetriebnahme die korrekte Funktion prüfen.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- Personen die unter Alkohol-, Drogen - Medikameneinfluss stehen ist der Gebrauch nicht gestattet.
- Beim Arbeiten Arbeitshandschuhe tragen.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr durch rotierende Teile
- Wartungsarbeiten und Beheben von Störungen nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen!

- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz -und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. Netzstecker ziehen!
- Achten sie auf eine ausreichende Beleuchtung.
- Im Gefahrenfall Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen!
- Niemals bei eingeschalteter Maschine die Hände auf sich bewegende Teile der Maschine legen. Es besteht die Gefahr des Erfassens / Aufwickelns durch die rotierende Trommel bzw. rotierende Mischwerkzeuge.
- Die Maschine darf während des Versetzens an einen anderen Ort nicht betrieben werden!
- Die Maschine darf nur auf einer ebenen Fläche positioniert werden!
- Es besteht die Gefahr des Einatmens giftiger Dämpfe und Stäube.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Der Betonmischer darf nur vollständig montiert in Betrieb genommen werden.
- Die Anschlussleitungen vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen überprüfen.
- Sicherheitsschuhe, Handschuhe, Schutzbrille und Atemschutzmaske tragen.
- Hände und Füße von beweglichen Teilen fernhalten.
- Nicht in die laufende Mischtrommel greifen.
- Keine Gegenstände in die laufende Mischtrommel stecken z.B. Schaufel oder ähnliches.
- Verletzungsgefahr bei drehender Mischtrommel.
- Betonmischer darf nur mit Original- Ersatzteilen betrieben werden.
- Reparaturen am Betonmischer dürfen nur durch autorisierte Fachbetriebe durchgeführt werden.
- Betriebsbereiten Betonmischer nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr durch rotierende Teile.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie die Starttaste los und ziehen den Netzstecker.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: Vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Ausschalter (6) auf „0“ steht, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Technische Daten

Motor	220 - 230 V~ / 50 Hz
Motorleistung	0,5 kW
Drehzahl max.	2800 min ⁻¹
Drehzahl Trommel max.	26,6 min ⁻¹
Fassungsvolumen	120 l
Schutzart	IP44D
Schutzklasse	II
Betriebsart*	S6 30%
Abmessungen	1038 x 705 x 1170 mm
Gewicht	38,8 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

*S6 30 %: Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (Spieldauer 10 Min.) Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen, darf der Motor 30% der Spieldauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden und muss anschließend 70% der Spieldauer ohne Last weiterlaufen.

Geräusch & Vibration

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Schallleistungspegel L_{WA}	85,7 dB (EN ISO 3744)
Schalldruckpegel L_{pA}	75,8 dB (EN ISO 11201)
Unsicherheit $K_{wa/pA}$	3,0 dB

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ WARNUNG!

Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Montage Räder (Beipackbeutel A) (Abb. 4)

An dem Standfuß mit Radachse (f), beidseitig Splint, Scheibe, Rad (g), Scheibe, Splint montieren. Splinte nach dem Montieren leicht aufbiegen.

Montage Standfuß am Rahmen (Beipackbeutel B) (Abb. 5)

Den Standfuß (k) mit 2 Schrauben, 2 Scheiben, 2 Federringe, 2 Muttern am Rahmen (j) montieren und festziehen.

Achtung! Achten Sie darauf, dass die Seite mit den größeren Bohrungsabständen auf der anderen Seite des Standfußes ist! (Abb. 5)

Montage Standfuß mit Radachse am Rahmen (Beipackbeutel C) (Abb. 6)

Den Rahmen und den Standfuß mit Radachse (f) mit 2 Sechskantschrauben, 2 Scheiben, 2 Federringen, 2 Muttern montieren. Schrauben fest anziehen.

Montage Trommelunterteil (Beipackbeutel D) (Abb. 7)

Die Lagerhalterung (d) und die Rasterscheibe (b) auf die dafür vorgesehenen Stellen am Trommelunterteil (e) montieren. Das Trommelunterteil (e) dann auf das vormontierte Gestell setzen, und die Rasterscheibe (b) mit zwei Schrauben, zwei Scheiben, zwei Feder- ringen und zwei Mutter (D) befestigen.

Montage Mischwerk (Beipackbeutel E) (Abb. 8)

Das Mischwerk (m) mit 2 Sechskantschrauben am Trommelunterteil (e) mit 2 Scheiben und 2 Muttern sichern. Zwischen Mischwerk und Trommel je eine Gummischeibe einlegen!

Montage Trommeloberteil (Beipackbeutel F) (Abb. 9)

Trommeloberteil aufsetzen.

Achtung! Die aufgeklebten Pfeile markieren die exakte Ausrichtung des Trommelunter- und -ober- teils. Trommeloberteil ausrichten und mit Sechskant- schrauben M8x20, mit Scheiben und Federscheiben, am Trommelunterteil montieren und festziehen.

Das Mischwerk (m) mit 2 Sechskantschrauben am Trommeloberteil (a) mit 2 Scheiben und 2 Muttern sichern.

Zwischen Mischwerk und Trommel je eine Gummi- scheibe einlegen!

Montage Schwenkrad (Beipackbeutel G) (Abb. 10)

1. Führen Sie die Feder mit der Unterlegscheibe an der Oberseite in die Hülse des Kipprades ein. Schieben Sie das Rad über den Schaft mit dem größeren Durchmesser bis die Löcher im Bügel mit dem gebohrten Loch übereinstimmen.
2. Führen Sie eine M10X65 Sechskantschraube mit einer flachen Unterlegscheibe und eine Mutter mit einer flachen Unterlegscheibe von der anderen Seite ein. Schrauben Sie die Mutter fest am Bügel an, aber nicht zu fest, damit das Rad noch um die Schraube schwenken kann. Befestigen Sie die M8X25 Zylinderschraube an der Hülse, um die Federspannung einzustellen.

Anmerkung: Das Rad muss um die Schraube schwen- ken können, so dass die Ösen auf dem Bügel mit den Schlitzten des Verriegelungsblechs verbunden oder davon getrennt werden können.

Montage Motorgehäuse (Beipackbeutel H) (Abb. 11)

Motor das Gestell aufsetzen, darauf achten, dass die Welle in die Aufnahme vom Motor passt. Motor an- schließend mit drei Schrauben, Scheiben und Mut- tern fixieren.

9. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Betreiben Sie den Betonmischer nur, wenn keine Teile (z.B. Schutzabdeckungen) fehlen oder de- fekt sind und wenn die Anschlussleitung keine Beschädigung aufweist.

Aufstellen:

- Stellen Sie den Betonmischer waagrecht auf ebe- nen, festen Untergrund.
- Stellen Sie den Betonmischer nicht auf die An- schlussleitung!
- Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass diese nicht geknickt, gequetscht oder auf andere Weise beschädigt werden kann.

Hinweis:

Die Trommel muss nach rechts und links schwenkbar sein. Zum Entleeren der Trommel muss unter der Trommel Platz für eine Schubkar- re sein.

Einschalten:

- Stecken Sie das Gerät an Steckdose ein **Einschal- ten auf „I“ (Grüne Taste) / Ausschalten auf „0“ (Rote Taste) (6).**

Thermoschutz

Bei Überlastung und Überhitzung schaltet die integ- rierte Schutzabschaltung das Gerät aus Sicherheits- gründen ab.

1. Warten Sie ca. 15 Minuten bis der Motor abge- kühlt ist.
2. Starten Sie das Gerät erneut, indem Sie den Ein-/ Ausschalter (6) „I“ (Grüne Taste) drücken.

Verstellen der Trommel

- Zum Verstellen der Trommel müssen Sie das Handrad zurückziehen, sodass Sie die Trommel bewegen können.
- Befindet sich die Trommel in der gewünschten Po- sition, rasten Sie das Handrad wieder ein.

Befüllen (Abb. 12a + 12b)

- Achten Sie vor dem Befüllen darauf, dass die Öff- nung der Trommel so ausgerichtet ist, dass kein Mischgut aus der Trommel herausfallen kann.
- Prüfen Sie die Mischstellung auf der Rasterscheibe (b):
 - Abb. 12a: Trommelstellung für die Herstellung von Mörtel.
 - Abb. 12b: Trommelstellung für die Herstellung von Beton.

- Füllen Sie das Mischgut bei laufender Trommel ein.
(Überfüllen Sie die Trommel nicht)
Vorsicht! Gefahr vor bewegten Teilen!

⚠ WARNUNG!

Kippgefahr!

Achten Sie vor dem Befüllen auf die Standfestigkeit des Betonmischers.

- Betreiben Sie den Betonmischer nur auf festen, ebenen (kippsicheren) Untergrund.
- Nehmen Sie bei der Befüllung bzw. bei laufender Trommel keine Ortsveränderung des Betonmischers vor.

Entleeren (Abb. 13a)

- Schwenken Sie zum Entleeren der Trommel diese nach unten.
- Achten Sie darauf, dass unter der Trommel ein ausreichendes Behältnis (z.B. Schubkarren) bereitsteht.
- Achten Sie darauf, dass kein Mischgut auf den Boden gelangen kann.

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden

11. Reinigung

⚠ WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Dringt Wasser in die Motoreinheit ein, können Motorschäden die Folge sein. Die Mischtrommel nicht mit harten Gegenständen (Hammer, Schaufel usw.) abklopfen. Eine verbeulte Mischtrommel beeinträchtigt den Mischvorgang und lässt sich zudem schwer reinigen.

- Reinigen Sie das Produkt mit einer Bürste oder einem Schaber.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und spritzen Sie die Motoreinheit nicht mit einem Hochdruckreiniger ab.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung innen und außen gründlich reinigen. Schmutz darf niemals mit einem Hammer, einer Schaufel und dergleichen entfernt werden.

Nach jedem Gebrauch des Betonmischers:

1. Reinigen Sie die Trommel (5) mit Wasser und entfernen Sie Zement und Mörtelkrusten mit einer Bürste oder einem Schaber.
2. Lassen Sie zum Reinigen des Trommelinneren einige Schaufeln Kies mit Wasser umlaufen.

12. Transport

Achtung!

Vor jedem Transport Netzstecker ziehen.

1. Einfüllöffnung nach unten stellen.
2. Beim Transport mit einem Fahrzeug Schrauben entfernen und Füße einklappen.

3. Mischer mit Spanngurt gegen Verschiebungen sichern.
4. Betonmischer nicht mit dem Kran anheben.

Für den kurzen Transport, den Betonmischer leicht kippen und auf den Rädern transportieren.

13. Lagerung (13b)

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

14. Wartung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

Riemenspannung prüfen/nachstellen

Achtung! Maschine ausschalten, Stillstand der Trommel abwarten und Netzstecker ziehen.

- Abdeckung des Motorgehäuses entfernen, Riemenspannung prüfen (durch Druck mit dem Finger auf den Riemen, sollte der Riemen ca. 5 mm nachgeben).
- Riemen sind Verschleißteile, die nach einer bestimmten Zeit ausgetauscht werden müssen. Bei Bedarf Schrauben am Motor lösen, Riemen tauschen, auf Spannung bringen und Schrauben wieder anziehen.
- Motorabdeckung wieder montieren.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Riemen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

15. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.

- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

16. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Absicherung prüfen
	Anschlusskabel defekt	Vom Elektrofachmann überprüfen lassen bzw. erneuern
Motor schaltet ab	Motor überlastet	Motor abkühlen lassen
	Zu- und Abluftöffnungen an der Motoreinheit sind verschmutzt	Zu- und Abluftöffnungen reinigen
Motor läuft, Trommel bleibt stehen	Keilriemen rutscht durch	Keilriemen tauschen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvorschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.



Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/FreeCall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs bruksanvisningen före idrifttagningen!
	Placera betongblandaren horisontellt på plan och fast mark!
	Betongblandaren får inte flyttas under drift!
	Håll obehöriga och barn borta från apparaten!
	Maskinen är skyddsisolerad! Obs! Skyddsklassen bibehålls endast om originalisoleringsmedel används när maskinen servas och om isoleringsavstånden inte ändras.
	Dra ut nätstickkontakten före rengöring eller underhåll!
	Betongblandare får endast användas med helt stängda säkerhetsanordningar!
	Bär skyddskläder!
	Sträck dig inte in i den rörliga trumman!
	Var försiktig! Fara för klämskador på kuggkransen.
	Starta inte motorn om trumman är fullastad.
	Skydda miljön! Ta överblivet material till ett auktoriserat samlingsställe. Det får inte hamna i avlopp, marken eller vattendrag.
	Installationshjälp! Se: Montering, montera trumöverdel.
	Skyddsklass II
	Uppgift om ljudeffektnivån i dB
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	I denna bruksanvisning har vi märkt ut passager som påverkar din säkerhet med denna symbol!

Innehållsförteckning:	Sida:
1. Inledning	20
2. Apparatbeskrivning (bild 1).....	20
3. Leveransomfång (bild 2).....	20
4. Avsedd användning	20
5. Säkerhetsanvisningar	21
6. Tekniska specifikationer	22
7. Uppackning	22
8. Uppställning/Före idrifttagning	22
9. Ta i drift.....	23
10. Elektrisk anslutning	23
11. Rengöring.....	24
12. Transport	24
13. Förvaring (13b)	24
14. Underhåll	24
15. Avfallshantering och återvinning	24
16. Felsökning	25
17. Försäkran om överensstämmelse	51

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya apparat.

Anvisning:

Tillverkaren av denna apparat ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom apparaten:

- Vid felaktig behandling
- Om bruksanvisningen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

Observera följande:

Läs hela texten i instruktionsmanualen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt.

Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Förvara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Den måste läsas och följas noga av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Följ angiven lägsta ålder för användning av maskinen.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna instruktionsmanual och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa manualen och säkerhetsanvisningarna.

2. Apparatbeskrivning (bild 1)

1. Svänghjul
2. Underrede
3. Transporthjul
4. Motor
5. Trumma
6. Till-/Från-brytare

3. Leveransomfång (bild 2)

- a. Trumöverdel
- b. Vridskiva
- c. Motor
- d. Lagerhållare
- e. Trumunderdel
- f. Fot med hjulaxel
- g. Hjul
- h. Instruktionsmanual
- i. Bipackspåse (bild 3)
- j. Ram
- k. Fot
- l. Svänghjul
- m. Blandare

4. Avsedd användning

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personsador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller maskinen måste insatta i dessa och känna till möjliga risker.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

- Betongblandaren är endast avsedd för privat bruk hemma och i trädgården.
- Den får endast användas enligt angivna tekniska specifikationer.
- Betongblandaren är endast avsedd för att blanda betong och murbruk.
- Tillämpliga föreskrifter om förebyggande av olycksfall och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste följas.
- Maskinen får bara användas, underhållas eller repareras av sakkunniga personer som känner till dessa arbeten och dess risker. Egenmäktiga förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar för därav resulterande skador.
- Annan användning är felaktig. Skador som då uppstår fritar tillverkaren från ansvar och användaren bär ensam ansvaret och risken.

Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren. Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra apparater inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar

WARNING: Du måste följa nedanstående grundläggande säkerhetsanvisningar när du använder elverktyg. Därmed minskar du risken för bränder, elstötar och personskador.

Vänligen läs alla anvisningar innan du börjar arbeta med verktyget.

- Följ alla säkerhets- och riskanvisningar som sitter på maskinen.
- Alla säkerhets- och riskanvisningar som sitter på maskinen ska vara i fullständigt läsbart skick.
- Säkerhetsanordningarna på maskinen får inte monteras bort eller göras obrukbara.
- Kontrollera nätanslutningsledningar. Använd inte nätanslutningsledningar som är defekta.
- Kontrollera avseende korrekt funktion innan du börjar använda maskinen.
- Användaren måste vara minst 18 år. Lärningar måste vara minst 16 år och får endast arbeta på maskinen under uppsikt.
- Personer som är påverkade av alkohol, droger eller läkemedel får inte använda maskinen.
- Använd arbetshandskar under arbetet.
- Var försiktig under arbetet: Skaderisk på grund av roterande delar
- Motorn måste vara avstängd innan du får underhålla maskinen eller åtgärda störningar. Dra ut nätstickkontakten!
- Installation reparation och underhåll av elsystemet måste utföras av elektriker.
- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste omedelbart sättas tillbaka efter avslutat reparations- och underhållsarbete.
- Stäng av motorn innan du lämnar arbetsplatsen. Dra ut nätstickkontakten!
- Se till att belysningen är god.
- Stäng av maskinen och dra ut nätstickkontakten om fara uppstår!
- Lägg inte händerna på maskinens rörliga delar när maskinen är igång. Det finns risk för att fångas upp/slungas av den roterande trumman eller roterande blandningsverktyg.
- Maskinen får inte användas när den flyttas till en annan plats!

- Maskinen får endast ställas upp på ett plant underlag!
- Det finns risk för inandning av giftiga ångor och damm.

Ytterligare säkerhetsanvisningar

- Betongblandaren får endast tas i drift när den är helt monterad.
- Kontrollera anslutningssladdarna för skador före idrifttagning.
- Använd säkerhetsskor, handskar, skyddsglasögon och andningsskyddsmask.
- Håll händer och fötter borta från rörliga delar.
- Håll händerna borta från blandningstrumman när den är igång.
- Lägg inga föremål i blandningstrumman när den är igång, t.ex. en spade eller liknande.
- Skaderisk när blandningstrumman roterar.
- Betongblandare får endast användas med originaldelar.
- Reparation på betongblandare får bara utföras av auktoriserade fackföretag.
- Lämna inte en driftklar betongblandare utan uppsikt.
- När du lämnar arbetsplatsen stänger du av maskinen och drar ut nätstickkontakten.

Kvarstående risker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Skaderisk på grund av roterande delar.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Innan du gör några justerings- eller underhållsarbeten, släpper du upp startknappen och drar ut nätstickkontakten.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik tillfälliga idriftsättningar av maskinen: Kontrollera att på/av-knappen (6) är i läge "0" innan du sätter i kontakten i vägguttaget.
- Använd det verktyg som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en maskin som ger maximal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.

Varning! Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

6. Tekniska specifikationer

Motor	220 - 230 V~ / 50 Hz
Motoreffekt	0,5 kW
Varvtal max.	2800 min ⁻¹
Varvtal trumma max.	26,6 min ⁻¹
Kapacitet	120 l
Skyddstyp	IP44D
Skyddsklass	II
Driftläge*	S6 30%
Mått	1038 x 705 x 1170 mm
Vikt	38,8 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

*S6 30 %: Kontinuerlig drift med intermittent belastning (speltid 10 min.) För att motorn inte ska överhettas får den köras med angiven märkeffekt under 30% av speltiden och måste sedan fortsätta att gå utan belastning under 70% av speltiden.

Buller och vibration

⚠ Varning: Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB bör du använda ett passande hörselskydd.

Typvärden buller

Ljudeffektnivå L_{WA}	85,7 dB (EN ISO 3744)
Ljudtrycksnivå L_{pA}	75,8 dB (EN ISO 11201)
Osäkerhet $K_{wa/pA}$	3,0 dB

7. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut apparaten försiktigt. Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera apparaten och tillbehör beträffande transportsador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med apparaten med hjälp av bruksanvisningen innan den används.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och apparattyp samt tillverkningsår vid beställningar.

⚠ WARNING!

Produkt och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

8. Uppställning/Före idrifttagning

⚠ OBS!

Montera klart apparaten före idrifttagning!

Montera hjul (bipackspåse A) (bild 4)

På foten med hjulaxel (f), montera sprint, bricka, hjul (g), bricka, sprint på båda sidorna. Böj upp sprintarna något efter monteringen.

Montera fot på ramen (bipackspåse B) (bild 5)

Montera foten (k) med 2 skruvar, 2 brickor, 2 fjäder-ringar och 2 muttrar på ramen (j) och dra åt ordentligt.

Obs! Kontrollera att sidan med de större hålavstånden är på andra sidan av foten! (Bild 5)

Montera fot med hjulaxel på ramen (bipackspåse C) (bild 6)

Montera ramen och foten med hjulaxel (f) med 2 sexkantsskruvar, 2 brickor, 2 fjädderingar och 2 muttrar. Dra åt skruvarna ordentligt.

Montera trumunderdel (bipackspåse D) (bild 7)

Montera lagerfästet (d) och vridskivan (b) på de avsedda ställena på trumunderdelen (e). Sätt sedan trumunderdelen (e) på det förmonterade stativet och fäst vridskivan (b) med två skruvar, två brickor, två fjädderingar och två muttrar (D).

Montera blandare (bipackspåse E) (bild 8)

Skruva fast blandaren (m) på trumunderdelen (e) med 2 sexkantsskruvar och säkra den med 2 brickor och 2 muttrar. Lägg in en gummiskiva vardera mellan blandare och trumma!

Montera trumöverdel (bipackspåse F) (bild 9)

Sätt trummans överdel ovanpå.

Obs! De fastklistrade pilarna markerar exakt hur trummans under- och överdel ska vara inriktade. Rikta in trummans övre del och montera den på trummans nedre del med hjälp av sexkantsskruvar M8x20, med brickor och fjäderbrickor, och dra åt.

Skruva fast blandaren (m) på trumöverdelen (a) med 2 sexkantsskruvar och säkra med 2 brickor och 2 muttrar. Lägg in en gummiskiva vardera mellan blandare och trumma!

Montera svänghjul (bipackspåse G) (bild 10)

1. För in fjädern med underläggsbrickan på översidan in i tipphjulets hylsa. Skjut hjulet över stängen med den större diametern tills bygelns hål ligger över det borrade hålet.
2. För in en M10X65 sexkantsskruv med en platt underläggsbricka och en mutter med en platt underläggsbricka från andra sidan. Skruva fast muttern i bygelns, men inte för hårt. Hjulet måste fortfarande kunna svänga runt skruven. Fäst M8X25 cylinder-skruvarna i hylsan för att ställa in fjäderspänningen.

Anmärkning: Hjulet måste kunna svänga runt skruven så att öglorna på bygeln kan anslutas till eller skiljas från spärrplåtens skåror.

Montera motorhus (bipackspåse H) (bild 11)

Sätt motorn på stativet och se till att axeln passar i motorns fäste. Fixera sedan motorn med tre skruvar, brickor och muttrar.

9. Ta i drift

⚠ OBS!

Montera klart apparaten före idrifttagning!

Använd endast betongblandaren om inga delar (t.ex. skyddshöljen) saknas eller är defekta och om anslutningssladden inte är skadad.

Uppställning:

- Ställ betongblandaren på ett jämnt och fast underlag.
- Ställ inte betongblandaren på anslutningssladden!
- Förlägg anslutningskabeln så att den inte kan knäckas, klämmas eller skadas på annat sätt.

Anvisning:

Trumman måste gå att svänga åt höger och vänster. Det måste finnas plats för ens skottkärna under trumman när den ska tömmas.

Koppla till:

- Anslut apparaten till vägguttaget **Koppla till "I"** (grön knapp) / **stäng av till "0"** (röd knapp) (6).

Termiskt skydd

Vid överlastning och överhettning stänger den integrerade skyddsfrånkopplingen av apparaten av säkerhetsskäl.

1. Vänta ca 15 minuter tills motorn har svalnat.
2. Starta om apparaten genom att trycka på till-/frånkopplaren (6) "I" (grön knapp).

Justera trumman

- För att justera trumman drar du handratten bakåt tills du kan ändra trummans läge.
- När trumman är i önskat läge låter du ratten haka fast igen.

Fylla på (bild 12a + 12b)

- Innan du fyller på trumman ska du se till att trummans öppning är i ett läge där materialet inte kan falla ut ur den.
- Kontrollera blandningsläget på spärrskivan (b):
 - Bild 12a: Trumläge för tillverkning av murbruk..
 - Fig. 12b: Trumläge för produktion av betong.
- Fyll på med material när trumman är igång. **(Fyll inte på för mycket material i trumman)**
Var försiktig! Fara pga rörliga delar!

⚠ VARNING!

Tipprisk!

Se till att betongblandaren står stabilt före påfyllning.

- Använd endast betongblandaren på ett fast, jämnt (tippfritt) underlag.
- Ändra inte betongblandarens position under påfyllning eller när trumman är igång.

Tömning (bild 13a)

- Sväng trumman neråt för att tömma den.
- Se till att en lämplig behållare att tömma ut materialet i (t.ex. en skottkärna).
- Se till att material inte kan hamna på marken.

10. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Trasig elanslutningssladd

På elektriska anslutningsledningarna uppstår det ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- Tryckställen när anslutningssladdar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningssladden inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med märkningen H07RN.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Om en enfas-växelsströmsmotor används rekommenderar vi en säkring på C 16 A eller K 16 A till maskiner med hög startström (från 3 000 watt)!

Anslutningstyp Y

Om det behövs byte av nätanslutningskabel måste detta göras av tillverkaren eller dennes representant för att undvika eventuella säkerhetsrisker.

11. Rengöring

⚠ VARNING!

Skaderisk!

Maskinen kan oavsiktlig starta vilket kan leda till allvarliga personskador.

- Stäng av motorn före alla rengörings- och underhållsarbeten.
- Dra ut nätstickkontakten före alla rengöringsarbeten.

ANVISNING!

Risk för skador!

Om vatten tränger in i motorenheten kan det leda till skador på motorn. Knacka inte på blandartrumman med hårda föremål (hammare, spade etc.). En bucklig blandningstrumma försämrar blandningsprocessen och är dessutom svår att rengöra.

- Rengör produkten med en borste eller skrapa.
- Sänk inte ned produkten i vatten eller andra vätskor och spraya inte motorenheten med högtryckstvätt.

Vi rekommenderar att du rengör apparaten noggrant på in- och utsidan omedelbart efter varje användningstillfälle. Smuts får aldrig tas bort med hammare, spade eller liknande.

Efter varje användning av betongblandaren:

1. Rengör trumman (5) med vatten och avlägsna cement- och murbruksskorpor med en borste eller skrapa.
2. För att rengöra insidan av trumman, cirkulera några spadar grus med vatten.

12. Transport

Obs!

Dra alltid ut nätkontakten före transporten.

1. Vrid tömningsöppningen neråt.
2. Om maskinen transporteras med ett fordon ska skruvarna skruvas ut och benen fällas in.
3. Fixera blandaren med ett spännband så att den inte kan glida.
4. Betongblandaren ska inte lyftas med lyftkran.

För korta transporter, luta betongblandaren enkelt och transportera den på hjulen.

13. Förvaring (13b)

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C.

Förvara verktyget i originalförpackningen.

Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

14. Underhåll

Obs!

Dra ut stickkontakten innan alla underhållsarbeten.

Kontrollera/justera remspänning

Obs! Stäng av maskinen, vänta tills trumman har stannat och dra ut nätkontakten.

- Ta bort kåpan på motorhuset, kontrollera remspänningen (när man trycker på remmen med fingret ska remmen ge efter ca 5 mm).
- Remmar är slitdelar som måste bytas ut efter en viss tid. Lossa vid behov skruvarna på motorn, sätt tillbaka remmen, spänn igen och dra åt skruvarna igen.
- Sätt tillbaka motorkåpan.

Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:

- Motorns strömtyp
- Uppgifter på maskinens typskylt
- Motoruppgifter på typskylten

Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Rem

* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

15. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämnningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.

- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshanteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter).
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.

- Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
- Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshandling av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

16. Felsökning

I följande tabell anges felsymptom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontaktar du din serviceverkstad.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Motor startar inte	Nätspänning saknas	Kontrollera skyddet
	Anslutningskabel defekt	Låt en behörig elektriker kontrollera eller byta ut den
Motorn stängs av	Motor överbelastad	Låt motorn svalna
	Tillufts- och frånluftsöppningarna på motorenheten är smutsiga	Rengör tillufts- och frånluftsöppningar
Motorn går men trumman rör sig inte	Kilremmen glider igenom	Byt ut kilremmen

Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Lue käyttöohjeet ennen käyttöönottoa!
	Aseta betonisekoitin vaakasuoraan asentoon tasaiselle ja tukevalle alustalle!
	Betonisekoitinta ei saa liikutella käytön aikana!
	Pidä valtuuttamattomat henkilöt ja lapset loitolla laitteesta!
	Laite on kaksoiseristetty! Huomio! Suojausluokan vaatimukset täyttyvät vain, jos huollossa käytetään alkuperäisiä eristemateriaaleja eikä eristysominaisuuksia muuteta.
	Vedä virtapistoke irti ennen puhdistusta tai huoltoa!
	Betonisekoitinta saa käyttää vain suojalaitteen ollessa täydellisesti suljettuna!
	Käytä suojapukua!
	Älä tartu liikkuvaan rumpuun!
	Varo! Puristumisvaara hammaskehän kohdalla.
	Älä käynnistä moottoria, kun rumpu on täynnä.
	Suojele ympäristöä! Vie yli jäänyt materiaali valtuutettuun keräyspaikkaan. Sitä ei saa päästä viemäriin, maaperään eikä vesistöihin.
	Asennusohje! Katso: Asennus, rummun yläosan asennus.
	Suojausluokka II
	Äänitehotaso desibeleinä (dB)
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Tässä käyttöohjeessa olemme merkinneet turvallisuutta koskevat kohdat tällä symbolilla!

Sisällysluettelo:

Sivu:

1.	Johdanto.....	28
2.	Laitteen kuvaus (kuva 1).....	28
3.	Toimituksen sisältö (kuva 2)	28
4.	Määräystenmukainen käyttö	28
5.	Turvallisuusohjeet.....	29
6.	Tekniset tiedot	30
7.	Purkaminen pakkauksesta	30
8.	Asennus / ennen käyttöönottoa.....	30
9.	Käyttöön ottaminen	31
10.	Sähköliitäntä	31
11.	Puhdistus.....	32
12.	Kuljetus.....	32
13.	Varastointi (13b).....	32
14.	Huolto	32
15.	Hävittäminen ja kierrätys.....	32
16.	Ohjeet häiriöiden poistoon	33
17.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus	51

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehty korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötäessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säädetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuorella ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttäjän on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava voimassa olevia yleisiä samanlaisten koneiden käyttöä koskevia teknisiä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Kääntyvä pyörä
2. Alusta
3. kuljetuspyörät
4. Moottori
5. Rumpu
6. Virtakytkin

3. Toimituksen sisältö (kuva 2)

- a. Rummun yläosa
- b. Lukituslevy
- c. Moottori
- d. Laakeripidike
- e. rummun alaosa
- f. Tukijalka pyörän akselin kanssa
- g. Pyörät
- h. käyttöohje
- i. Lisävarustepussi (kuva 3)
- j. runko
- k. Tukijalka
- l. Kääntyvä pyörä
- m. sekoituslaite

4. Määräystenmukainen käyttö

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

- Betonisekoitin on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön kotona ja puutarhassa.
- Sitä saa käyttää vain teknisten tietojen sallimissa rajoissa.
- Betonisekoitin on tarkoitettu ainoastaan betonin ja laastin valmistamiseen.
- Asianmukaiset tapaturmantorjuntamääräykset ja muut yleisesti voimassa olevat turvatekniset määräykset on huomioitava.
- Vain koneeseen perehtyneet henkilöt, jotka ovat saaneet koulutusta koneella työskentelyyn liittyvistä vaaroista, saavat käyttää, huoltaa tai korjata konetta. Jos koneeseen tehdään omavaltaisia muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.
- Kaikki tämän ylittävä käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Valmistaja ei vastaa siitä aiheutuvista vahingoista; käyttäjä on yksin vastuussa.

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla. Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Turvallisuusohjeet

Yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS: Kun käytät sähkötyökaluja, noudata seuraavia tärkeitä turvallisuusmääräyksiä minimoidaksesi tulipalon, sähköiskun ja henkilövammojen vaaran.

Lue kaikki ohjeet ennen kuin alat työskennellä tällä työkalulla.

- Huomioi kaikki koneessa olevat turvallisuus- ja varoitusohjeet.
- Pidä kaikki koneessa olevat turvaohjeet ja varoitukset aina täysilukuisina ja luettavassa kunnossa.
- Koneessa olevia turvalaitteita ei saa purkaa eikä tehdä toimimattomiksi.
- Tarkasta verkkoliitäntäjohdot. Älä käytä viallisia liitäntäjohtoja.
- Tarkasta oikea toiminta ennen käyttöönottoa.
- Käyttöhenkilön on oltava vähintään 18-vuotias. Koulutettavana olevien henkilöiden on oltava vähintään 16-vuotiaita, ja he saavat työskennellä koneen parissa vain kokeneen henkilön valvonnassa.
- Alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisina olevat henkilöt eivät saa käyttää laitetta.
- Käytä sopivia työvälineitä.
- Varo työskentelyn aikana: Pyörivien osien aiheuttama loukkaantumisvaara
- Huoltotöitä ja häiriöiden poistamisen saa suorittaa vain moottorin ollessa sammutettuna. Vedä virtapistoke irti!
- Asennuksia, korjauksia ja huoltotöitä sähköjärjestelmän parissa saa teettää vain ammattihenkilöillä.
- Kaikki suoja- ja turvalaitteet on korjaus- ja huoltotöiden suorittamisen jälkeen asennettava heti takaisin paikoilleen.
- Kun poistut työpaikalta, kytke moottori pois päältä. Vedä virtapistoke irti!
- Varmista riittävä valaistus.
- Kytke kone vaaratilanteessa pois päältä ja vedä virtapistoke irti!
- Älä koskaan laita käsiäsi koneen liikkuviin osiin koneen ollessa päälle kytkettynä. Pyörivä rumpu tai pyörivät sekoitustyökalut voivat takertua tai kietoutua siihen.
- Konetta ei saa käyttää, kun sitä siirretään toiseen paikkaan!

- Koneen saa sijoittaa vain tasaiselle alustalle!
- On olemassa myrkyllisten höyryjen ja pölyn hengittämisen vaara.

Lisäturvallisuusohjeet

- Betonisekoittimen saa ottaa käyttöön vain täydellisesti kootuna.
- Tarkasta ennen käyttöönottoa, onko liitäntäjohtoissa vaurioita.
- Käytä turvajalkineita, käsineitä, suojalaseja ja hengityksensuojanaamaria.
- Pidä kädet ja jalat loitolla liikkuvista osista.
- Älä tartu liikkuvaan sekoitusrumpuun.
- Älä laita liikkuvaan sekoitusrumpuun esineitä, kuten lapiota tms.
- Loukkaantumisvaara pyörivän sekoitusrummun vuoksi.
- Betonisekoitinta saa käyttää vain alkuperäisten varaosien kanssa.
- Betonisekoittimen korjaustyöt saa teettää vain valtuutetulla ammattiyrityksellä.
- Älä jätä käyttövalmista betonisekoitinta valvomatta.
- Kun poistut työpaikalta, kytke kone pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.

Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Pyörivien osien aiheuttama vammautumisvaara.
- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Vapauta käynnistuspainike ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin alat suorittaa säätö- tai huoltotöitä.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Vältä koneen tahatonta käyttöönottoa: Varmista, että on/off-kytkin (6) on asetettu asentoon "0", ennen kuin työnnetät pistokkeen pistorasiaan.
- Käytä työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan koneen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.

Varoitus! Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vaka-
vien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

6. Tekniset tiedot

Moottori	220 - 230 V~ / 50 Hz
Moottoriteho	0,5 kW
Kierrosluku enint.	2800 min ⁻¹
Rummun kierrosluku enint.	26,6 min ⁻¹
Säiliön tilavuus	120 l
Kotelointiluokka	IP44D
Suojausluokka	II
Käyttötapa*	S6 30%
Mitat	1038 x 705 x 1170 mm
Paino	38,8 kg

Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään!

*S6 30 %: Jatkuva käyttö ajoittaisella kuormituksella (soittoaika 10 min.) Jotta moottori ei ylikuumenisi, moottoria voidaan käyttää määritellyllä nimellisteholla 30 % soittajasta, ja sen jälkeen sen on jatkettava kuormittamatonta käyttöä 70 % soittajasta.

Melu ja värinä

⚠ **Varoitus:** Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Meluarvot

Äänitehotaso L_{WA}	85,7 dB (EN ISO 3744)
Äänenpainetaso L_{pA}	75,8 dB (EN ISO 11201)
Epävarmuus $K_{w/pA}$	3,0 dB

7. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos. Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti toimittajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.
- Perehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ VAROITUS!

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

8. Asennus / ennen käyttöönottoa

⚠ HUOMIO!

Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen sen käyttöönottoa!

Pyörien asennus (lisävarustepussi A) (kuva 4)

Asenna tukijalkaan pyörän akseli (f) ja molemmille puolille sokka, aluslaatta, pyörä (g), aluslaatta, sokka. Taivuta sokat kevyesti ylöspäin asentamisen jälkeen.

Tukijalan asennus runkoon (lisävarustepussi B) (kuva 5)

Asenna tukijalka (k) runkoon (j) 2 ruuvilla, 2 aluslaattalla, 2 jousirenkaalla ja 2 mutterilla ja kiristä tiukalle.

Huomio! Varmista, että se puoli, jossa reiät ovat kauempana toisistaan, on tukijalan toisella puolella! (Kuva 5)

Tukijalan asennus pyörän akselin kanssa runkoon (lisävarustepussi C) (kuva 6)

Asenna runko ja tukijalka pyörän akselin (f) kanssa 2 kuusioruuvilla, 2 aluslaattalla, 2 jousirenkaalla ja 2 mutterilla. Kiristä ruuvit tiukalle.

Rummun alaosan asennus (lisävarustepussi D) (kuva 7)

Asenna laakeripidike (d) ja lukitusaluslaatta (b) niitä varten oleviin paikkoihin rummun alaosassa (e). Aseta rummun alaosa (e) sitten esiasennetun telineen päälle ja kiinnitä lukitusaluslaatta (b) kahdella ruuvilla, kahdella aluslaattalla, kahdella jousirenkaalla ja kahdella mutterilla (D).

Sekoituslaitteen asennus (lisävarustepussi E) (kuva 8)

Kiinnitä sekoituslaite (m) rummun alaosaan (e) 2 kuusioruuvilla, 2 aluslaattalla ja 2 mutterilla. Aseta kumilevy sekoituslaitteen ja rummun väliin!

Rummun yläosan asennus (lisävarustepussi F) (kuva 9)

Aseta rummun yläosa päälle.

Huomio! Nuolitarrat osoittavat rummun alaosan ja yläosan tarkan suuntauksen. Kohdista kelan yläosa ja kiinnitä se kelan alaosaan käyttämällä M8x20 kuusiokantaruuveja, joissa on aluslevyt ja jousialuslevyt, ja kiristä. Kiinnitä sekoituslaite (m) rummun yläosaan (a) 2 kuusioruuvilla, 2 aluslaattalla ja 2 mutterilla. Aseta kumilevy sekoituslaitteen ja rummun väliin!

Kääntöpyörän asennus (lisävarustepussi G) (kuva 10)

1. Ohjaa jousi aluslaatan kanssa yläpuolelle kallistuspyörän holkkiin. Työnnä pyörä läpimitaltaan suuremman akselin yli kaaressa oleviin reikiin asti ja sovita porattuun reikään.

- Ohjaa yksi M10x65-kuusioruuvi tasaisen aluslaatan ja tasaisella aluslaataalla varustetun mutterin kanssa toiselta puolelta sisään. Kierrä mutteri tiukasti kiinni kaareen, mutta älä kiristä liian tiukalle, jotta pyörää voidaan vielä kääntää ruuvien ympäri. Kiinnitä M8X25-lieriöruuvi holkkiin jousen jännityksen säätämiseksi.

Huomautus: Pyörän on voitava kääntyä ruuvien ympäri, jotta kaarella olevat silmukat voidaan yhdistää lukituslevyn rakoihin tai irrottaa niistä.

Moottorikotelon asennus (lisävarustepussi H) (kuva 11)

Aseta moottori telineen päälle ja varmista, että akseli sopii moottorin kiinnityskohtaan. Kiinnitä moottori sen jälkeen kolmella ruuvilla, aluslaatoilla ja muttereilla.

9. Käyttöön ottaminen

⚠ HUOMIO!

Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen sen käyttöönottoa!

Käytä betonisekoitinta vain, kun mikään osa (esim. suojuksia) ei puutu eikä ole vioittunut ja kun liitäntäjohdossa ei ole vaurioita.

Paikalleen asettaminen:

- Aseta betonisekoitin vaakasuoraan asentoon tasaiselle ja tukevalle alustalle.
- Älä aseta betonisekoitinta liitäntäjohdon päälle!
- Aseta liitäntäkaapeli siten, että se ei pääse taittumaan, puristumaan tai vahingoittumaan muulla tavoin.

Huomautus:

Rumpua on voitava kallistaa oikealle ja vasemmalle. Rummun tyhjentämiseksi rummun alla on oltava tilaa kottikärryille.

Päälle kytkeminen:

- Kytke laite pistorasiaan **Kytke päälle "I" (vihreä painike) / sammuta "0" (punainen painike) (6)..**

Lämpösuojaus

Ylikuormitustilanteessa integroitu ylikuormituskytkin kytkee laitteen turvallisuussyiden vuoksi pois päältä.

- Odota noin 15 minuuttia, kunnes moottori on jäähtynyt.
- Käynnistä laite uudelleen painamalla on/off-kytkintä (6) "I" (vihreä painike).

Rummun säätäminen

- Rummun säätämiseksi on käsipyörää vedettävä taakse, jotta rumpua voidaan liikuttaa.
- Kun rumpu on halutussa asennossa, lukitse käsipyörä uudelleen paikalleen.

Täyttäminen (kuvat 12a + 12b)

- Varmista ennen täyttämistä, että rummun aukko on suunnattu siten, ettei sekoitettavaa materiaalia voi pudota ulos rummusta.
- Tarkista sekoitusasento räikkälevyssä (b):.
 - Kuva 12a: Rummun asento laastin valmistusta varten.
 - Kuva 12b: Rummun sijainti betonin valmistuksessa.
- Täytä sekoitettavaa materiaalia rummun pyöriessä.
(Älä täytä rumpua liikaa)
Varo! Vaara liikkuvien osien edessä!

⚠ VAROITUS!

Kaatumisvaara!

Varmista, että betonisekoitin on vakaa ennen täyttämistä.

- Käytä betonisekoitinta vain tukevalla, tasaisella (kaatumattomalla) alustalla.
- Älä muuta betonisekoittimen asentoa täytön aikana tai rummun ollessa käynnissä.

Tyhjentäminen (kuva 13a)

- Tyhjennä rumpu kallistamalla sitä alaspäin.
- Varmista, että rummun alla on tarvittavat välineet (esim. kottikärryt).
- Varmista, ettei sekoitettavaa materiaalia voi päästä maahan.

10. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:

- Painaukskohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
 - Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
 - Viilto- ja ajettakohdat liitosjohdon ylitse.
 - Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
 - Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.
- Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.
- Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H07RN.

Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Yksivaiheisia vaihtovirtamoottoreita käytettäessä suosittelemme käyttämään sulaketta C 16A tai K 16A koneilla, joiden käynnistymisvirta on korkea (yli 3000 W)!

Kytkenätyyppi Y

Kun verkkoliitäntäjohto on vaihdettava, vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi annettava valmistajan tai sen edustajan tehtäväksi.

11. Puhdistus

⚠ VAROITUS!

Loukkaantumisvaara!

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti, mikä voi johtaa loukkaantumiseen.

- Sammuta moottori aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden suorittamista.
- Vedä virtapistoke irti aina ennen puhdistustöiden suorittamista.

HUOMAUTUS!

Vahingoittumisvaara!

Jos vettä tunkeutuu moottoriyksikköön, se voi aiheuttaa moottorivaurion. Älä napauta sekoitusrumpua kovilla esineillä (vasara, lapiot jne.). Lommoontunut sekoitusrumpu häiritsee sekoitusprosessia ja on myös vaikea puhdistaa.

- Puhdista tuote harjalla tai kaapimella.
- Älä upota tuotetta veteen tai muihin nesteisiin, äläkä suihkuta moottoriyksikköä korkeapainepuhdistusaineella.

Suosittelemme, että puhdistat laitteen sisä- ja ulkopuolen huolellisesti heti jokaisen käytön jälkeen. Likaa ei saa koskaan poistaa vasaralla, lapiolla tai vastaavalla.

Jokaisen betonisekoittimen käytön jälkeen:

1. Puhdista rumpu (5) vedellä ja poista sementti- ja laastijäämät harjalla tai kaapimella.
2. Puhdista rummun sisäpuoli kierrättämällä muutama lapiot soraa vedellä.

12. Kuljetus

Huomio!

Vedä virtapistoke irti aina ennen kuljetusta.

1. Aseta täyttöaukko alaspäin.
2. Poista ruuvit ja taita jalat sisään ajoneuvossa kuljettamista varten.
3. Varmista sekoitin kiristysahkalla paikaltaan siirtymistä vastaan.
4. Älä nosta betonisekoitinta nosturilla.

Lyhyttä kuljetusta varten kallista betonisekoitinta hie-
man ja kuljeta sitä pyörien varassa.

13. Varastointi (13b)

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C.

Säilytä työkalua alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä työkalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.

Säilytä käyttöohje työkalun läheisyydessä.

14. Huolto

Huomio!

Vedä virtapistoke irti aina ennen huoltotöiden suorittamista.

Tarkasta/säädä hihnan kireys

Huomio! Sammuta kone, odota, että rumpu pysähtyy, ja vedä verkkopistoke irti.

- Poista moottorikotelon suojus, tarkasta hihnan kireys (kun hihnaa painetaan sormella, hihnan tulisi painua noin 5 mm).
- Hihnat ovat kuluvia osia, jotka on vaihdettava määrätyn ajan kuluttua. Löysää ruuveja moottorissa tarvittaessa, vaihda hihnat, säädä kireys ja kiristä ruuvit uudelleen.
- Asenna moottorisuojus uudelleen.

Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kulumina materiaaleina. Kuluvat osat*: Hihna

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

15. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain (ElektroG) tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä jäteltävinä!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliviivattua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloitusetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus).

- Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
- Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
- Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

16. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei käynnisty	Verkkojännite puuttuu	Tarkista suojaus
	Liitäntäjohto viallinen	Tarkastuta tai vaihdata se pätevällä sähköasentajalla.
Moottori sammuu	Moottori ylikuormittuu	Anna moottorin jäähtyä
	Moottoriyksikön tulo- ja poistoilma-aukot ovat likaiset.	Puhdista tulo- ja poistoilma-aukot
Moottori käy, rumpu ei liiku	Kiilalahina luistaa	Vaihda kiilalahina

Forklaring av symbolene på apparatet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Les bruksanvisningen før idriftsettelse!
	Plasser betongblander horisontalt på flat og fast grunn!
	Betongblander må ikke flyttes under drift!
	Uautoriserte personer og barn skal holdes unna apparatet!
	Apparatet er beskyttende isolert! Obs! Beskyttelsesklassen opprettholdes kun dersom det brukes originale isolasjonsmaterialer ved service og isolasjonsavstandene ikke forandres.
	Trekk strømpluggen før rengjøring eller vedlikehold!
	Betongblander skal kun drives med fullstendig lukket verneinnretning!
	Bruk verneklær!
	Ikke grip inn i den bevegelige trommelen!
	Forsiktig! Klemfare på tannkransen.
	Ikke start motoren når trommelen er fullastet.
	Ta vare på miljøet! Gjenværende materiale skal leveres til et autorisert innsamlingssted. Det må ikke komme inn i avløp, bakken eller vannmasser.
	Monteringshjelp! Se: Montering, monter trommeloverdelen.
	Beskyttelsesklasse II
	Angivelse av lydtryknivået i dB
	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	I denne bruksanvisningen har vi merket passasjer som har betydning for din sikkerhet med dette symbolet!

Innholdsfortegnelse:	Side:
1. Innledning	36
2. Apparatbeskrivelse (bilde 1)	36
3. Leveringsomfang (fig. 2)	36
4. Tiltent bruk	36
5. Sikkerhetsinstruksjoner	37
6. Tekniske data	38
7. Utpakking	38
8. Oppbygging / Før idriftsetting	38
9. Ta i drift	39
10. Elektrisk tilkobling	39
11. Rengjøring	40
12. Transport	40
13. Lagring (13b)	40
14. Vedlikehold	40
15. Kassering og gjenvinning	40
16. Feilhjelp	41
17. Samsvarserklæring	51

1. Innledning

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde

Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeidet med ditt nye apparat.

Merknad:

Produsenten av dette apparatet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette apparatet eller grunnet dette apparatet ved:

- Feil håndtering
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær oppmerksom på følgende:

Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.

Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med apparatet og gjøre nytte av den i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.

Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til apparatet.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av apparatet i landet ditt.

Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme ved apparatet. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet.

Kun personer som har fått undervisning i bruk av apparatet og farene som er forbundet med den, skal arbeide på apparatet. Påbudt minstealder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske maskiner.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

2. Apparatbeskrivelse (bilde 1)

1. Svinghjul
2. Understell
3. Transporthjul
4. Motor
5. Trommel
6. På-/av-bryter

3. Leveringsomfang (fig. 2)

- a. Trommeloverdel
- b. Hullplate
- c. Motor
- d. Lagerholder
- e. Trommelunderdel
- f. Støttefot med hjulaksel
- g. Hjul
- h. Brukerveiledning
- i. Tilbehørspose (fig. 3)
- j. Ramme
- k. Støttefot
- l. Svinghjul
- m. Blandeverk

4. Tiltent bruk

Maskinen skal bare benyttes til de formålene den er ment for. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette. Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, montasjeanvisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.

Personer som betjener og vedlikeholder maskinen, må kjenne godt til den og være orientert om mulige farer. Foretas det endringer på maskinen, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

- Betongblanderen er kun ment for privat bruk i hjem og hage.
- Den skal kun drives innenfor rammen av de tekniske dataene.
- Betongblanderen er utelukkende ment til produksjon av betong og mørtel.
- De relevante ulykkesforebyggende forskriftene og øvrige generelt anerkjente sikkerhetstekniske regler må følges.
- Maskinen skal kun brukes, vedlikeholdes eller repareres av personer som er kjent med dette og er informert om farene. Hvis man foretar endringer på maskinen på egen hånd, fraskriver produsenten seg alt ansvar for skader som følge av dette.
- Enhver bruk utover dette gjelder som ikke tiltent bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som resulterer av dette; risikoen ligger kun hos brukeren.

Maskinen må bare brukes med originaldeler og originaltilbehør fra produsenten. Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

5. Sikkerhetsinstruksjoner

Generelle sikkerhetsinstruksjoner

ADVARSEL: Hvis du bruker el-verktøy, bør du følge de påfølgende grunnleggende sikkerhetstiltakene, for å redusere risikoen for brann, elektrisk støt og personskader.

Les alle veiledningene før du arbeider med dette verktøyet.

- Følg alle sikkerhets- og farehenvisninger på maskinen.
- Alle sikkerhets- og fareanvisninger på maskinen må være fullstendige og i god leselig stand.
- Sikkerhetsinnretninger på maskinen må ikke demonteres eller settes ut av drift.
- Kontroller strømledningene. Ikke bruk tilkoblingsledninger med feil.
- Kontroller riktig funksjon før idriftsetting.
- Driftspersoner må være minst 18 år gamle. Personer under opplæring må være minst 16 år gamle, men må kun arbeide på maskinen under tilsyn.
- Personer som er påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner har ikke lov til å bruke den.
- Bruk egnede arbeidshansker ved arbeidet.
- Forsiktig under arbeidet: Fare for personskade pga. roterende deler
- Vedlikeholdsarbeider og utbedring av feil skal kun gjennomføres når motoren er avslått. Trekk strømpluggen!
- Installasjoner, reparasjoner og vedlikeholdsarbeider på den elektriske installasjonen skal kun gjøres av fagpersoner.
- Alle verne- og sikkerhetsinnretninger må igjen monteres omgående etter at reparasjons- og vedlikeholdsarbeidene er fullført.
- Slå av motoren når arbeidsplassen forlates. Trekk strømpluggen!
- Sørg for tilstrekkelig belysning.
- I tilfelle fare må du slå av maskinen og trekk ut strømpluggen!
- Når maskinen er slått på må du aldri legge hendene på bevegelige deler av maskinen. Det er fare for at den roterende trommelen eller roterende blandeverktøy kan vikle seg inn i hverandre.

- Maskinen må ikke brukes mens den flyttes til et annet sted!
- Maskinen må kun plasseres på et plant underlag!
- Det er fare for innånding av giftig damp og støv.

Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner

- Betongblanderen skal kun tas i drift når den er fullstendig montert.
- Kontroller tilkoblingsledningene for skader før idriftsetting.
- Bruk vernesko, hansker, vernebrille og åndedrettsmaske.
- Hold hender og føtter unna bevegelige deler.
- Ikke grip inn i blandetrommelen som er i gang.
- Ikke stikk gjenstander inn i den løpende blandetrommelen, f.eks. spade eller lignende.
- Fare for personskader ved roterende blandetrommel.
- Betongblanderen skal kun drives med originale reservedeler.
- Reparasjoner på betongblanderen må kun utføres av autoriserte fagbedrifter.
- Ikke la en driftsklar betongblander stå uten tilsyn.
- Når man forlater arbeidsplassen skal man slå av maskinen og trekke ut strømpluggen.

Resterende risikoer

Maskinen er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Fare for personskade pga. roterende deler.
- Helsefare som følge av strøm dersom det ikke benyttes forskriftsmessige ledninger til strømtilkobling.
- Utløs starttasten og trekk ut strømpluggen før du foretar justerings- eller vedlikeholdsarbeider.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare restfarer.
- Restfarer kan minimeres dersom "Sikkerhetsinstruksjoner" og "Tiltent bruk" samt bruksanvisningen som helhet følges.
- Unngå tilfeldig igangsetting av maskinen: Kontroller at av/på-bryteren (6) står på "0" før støpselet settes inn i stikkkontakten.
- Bruk verktøyet som anbefales i brukerveiledningen. På denne måten oppnår du at maskinen gir optimal ytelse.
- Hold hendene dine unna arbeidsområdet når maskinen er i drift.

Advarsel! Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

6. Tekniske data

Motor	220 - 230 V~ / 50 Hz
Motorytelse	0,5 kW
Turtall maks.	2800 min ⁻¹
Turtall trommel maks.	26,6 min ⁻¹
Kapasitet	120 l
Beskyttelsesart	IP44D
Beskyttelsesklasse	II
Driftsmodus*	S6 30 %
Mål	1038 x 705 x 1170 mm
Vekt	38,8 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

*S6 30 %: Kontinuerlig drift med intermitterende belastning (spilletid 10 min.) For at motoren ikke skal overopphetes, kan motoren kjøres med den angitte nominelle effekten i 30 % av spilletiden, og må deretter fortsette å gå uten belastning i 70 % av spilletiden.

Støy og vibrasjon

⚠ Advarsel: Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB, må du bruke et egnet hørselsvern.

Støyverdier

Lydeffektnivå L_{WA}	85,7 dB (EN ISO 3744)
Lydtrykknivå L_{pA}	75,8 dB (EN ISO 11201)
Usikkerhet $K_{wa/pA}$	3,0 dB

7. Utpakking

- Åpne emballasjen og ta apparatet forsiktig ut av esken. Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Sjekk apparatet og tilbehørsdeler for transportkader. Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med brukerveiledningen før du tar apparatet i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for apparatet.

⚠ ADVARSEL!

Produktet og emballasjematerialet er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

8. Oppbygging / Før idriftsetting

⚠ OBS!

Før igangsetting må apparatet monteres komplett!

Montering av hjul (tilbehørspose A) (fig. 4)

Monter den tosidige tappene, skiven, hjulet (g), skiven, tappene på begge sider av støttefoten med hjulakselen (f). Bøy tappene litt opp etter montering.

Montering av støttefoten på rammen (tilbehørspose B) (fig. 5)

Monter og stram støttefoten (k) på rammen (j) med 2 skruer, 2 skiver, 2 fjærskiver og 2 muttere.

Obs! Pass på at siden med større hullavstand er på den andre siden av støttefoten! (Fig. 5)

Montering av støttefoten med hjulaksel på rammen (tilbehørspose C) (fig. 6)

Monter rammen og støttefoten med hjulaksel (f) med 2 sekskantskruer, 2 skiver, 2 fjærskiver, 2 muttere. Trekk fast skruene.

Montering av den nedre trommeldelen (tilbehørspose D) (fig. 7)

Monter lagerholderen (d) og hullskiven (b) på det spesifiserte stedet på den nedre trommeldelen (e). Plasser deretter den nedre trommeldelen (e) på den ferdigmonterte rammen og fest hullskiven (b) med to skruer, to skiver, to fjærskiver og to muttere (D).

Montering av blandeverk (tilbehørspose E) (fig. 8)

Fest blandeverket (m) med 2 sekskantskruer på den nedre trommeldelen (e) med 2 skiver og 2 muttere. Sett inn en gummiskive mellom hvert blandeverk og trommel!

Montering av øvre trommeldel (tilbehørspose F) (fig. 9)

Sett på den øvre trommeldelen.

Obs! De limte pilene markerer den nøyaktige justeringen av bunn- og toppdelen av trommelen. Justér den øvre delen av trommelen og monter den på den nedre delen av trommelen ved hjelp av sekskantskruer M8x20, med skiver og fjærskiver, og stram til.

Fest blandeverket (m) med 2 sekskantskruer på den øvre trommeldelen (a) med 2 skiver og 2 muttere. Sett inn en gummiskive mellom hvert blandeverk og trommel!

Montering av svinghjul (tilbehørspose G) (fig. 10)

1. Før fjæren med underlagsskiven på toppen inn i hylsen til vippehullet. Skyv hjulet over akselen med større diameter helt til hullene i bøylen er på linje med borehullet.

- Sett inn en M10X65 sekskantskrue med en flat underlagsskive og en mutter med en flat underlagsskive fra den andre siden. Skru mutteren fast på bøylen, men ikke for stramt slik at hjulet fortsatt kan svinge rundt skruen. Fest M8X25 sylinderskruen på hylsen for å stille inn fjærspenningen.

Merknad: Hjulet skal kunne svinges rundt skruen slik at maljene på bøylen kan kobles til eller fra sporene i låseplaten.

Montering av motorhus (tilbehørspose H) (fig. 11)

Plasser rammen på motoren, og pass på at akselen passer inn i motorfestet. Fest deretter motoren med tre skruer, skiver og muttere.

9. Ta i drift

⚠ OBS!

Før igangsetting må apparatet monteres komplett!

Betongblanderen skal kun drives hvis ingen deler (f.eks. beskyttelsesdeksler) mangler eller er defekte og tilkoblingsledningen ikke er skadet.

Oppstilling:

- Sett opp betongblanderen horisontalt på flat, fast grunn.
- Ikke sett betongblanderen på tilkoblingsledningen!
- Legg tilkoblingsledningen slik at den ikke kan knekkes, klemmes eller skades på annen måte.

Merknad:

Trommelen må kunne svinges til høyre og venstre. For å tømme trommelen må det være plass for en trillebår under trommelen.

Slå på:

- Koble enheten til stikkontakten **Bryter på til "I"** (grønn knapp) / **slår av til "0"** (rød knapp) (6).

Termisk beskyttelse

Ved overbelastning og overoppheting slår den integrerte sikkerhetsutkoblingen av apparatet av sikkerhetsmessige årsaker.

- Vent ca. 15 minutter til motoren har kjølt seg ned.
- Start apparatet på nytt ved å trykke på av/på-bryteren (6) "I" (grønn knapp).

Justering av trommelen

- For å justere trommelen må du trekke håndhjulet tilbake slik at du kan bevege trommelen.
- Når trommelen er i ønsket posisjon, setter du inn håndhjulet igjen.

Påfylling (fig. 12a + 12b)

- Før påfylling må du passe på at åpningen på trommelen er justert slik at blandet materiale ikke kan falle ut av trommelen.
 - Kontroller blandeposisjonen på skralleplaten (b):
 - Fig. 12a: Trommelposisjon for produksjon av mørtel.
 - Fig. 12b: Trommelposisjon for produksjon av betong.
 - Fyll på blandet materiale mens trommelen er i gang. **(Trommelen må ikke overfylles)**
- Forsiktig! Fare fra bevegelige deler!**

⚠ ADVARSEL!

Fare for velting!

Sørg for at betongblanderen står stabilt før påfylling.

- Betongblanderen må kun brukes på et fast, jevnt (ikke vippende) underlag.
- Ikke endre posisjonen til betongblanderen under påfylling eller når trommelen er i gang.

Tømming (fig. 13a)

- For å tømme trommelen må du svinge den ned.
- Pass på at det er en tilstrekkelig beholder (f.eks. trillebår) under trommelen.
- Pass på at blandet materiale ikke kan komme ned på bakken.

10. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene.

Nettilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

Defekt elektro-tilkoblingsledning

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Årsaker for dette kan være:

- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker.
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen.
- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt.
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i veggen.
- Riss som følge av aldning hos isoleringen.

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig.

Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømmettet ved kontroll.

Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med merkingen H07RN.

Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

For enfaset vekselstrømmotor anbefaler vi en sikring fra C 16 A eller K 16 A for maskiner med høyere startstrøm (fra 3000 watt)!

Tilkoblingstype Y

Hvis utskifting av nettilkoblingsledningen er nødvendig, må dette gjøres av produsenten eller dens representant for å unngå sikkerhetsfarer.

11. Rengjøring

⚠ ADVARSEL!

Fare for personskader!

Produktet kan starte uventet, noe som kan føre til personskader.

- Slå av motoren før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider.
- Trekk ut strømpluggen før alle rengjøringsarbeider.

MERKNAD!

Fare for skader!

Hvis vann trenger inn i motorenheten, kan det føre til skader på motoren. Ikke bank på blandetrommelen med harde gjenstander (hammer, spade osv.). En bulkete blandetrommel svekker blandeprosessen og er dessuten vanskelig å rengjøre.

- Rengjør produktet med en børste eller skrape.
- Ikke senk produktet ned i vann eller andre væsker, og ikke spray motorenheten med høytrykkspyler.

Vi anbefaler at du rengjør apparatet grundig på innsiden og utsiden umiddelbart etter hver bruk. Smuss må aldri fjernes med hammer, spade eller lignende.

Etter hver bruk av betongblander:

1. Rengjør trommelen (5) med vann, og fjern sement- og mørtelskorper med en børste eller skrape.
2. For å rengjøre innsiden av trommelen, sirkulerer du noen spader grus med vann.

12. Transport

Obs!

Trekk strømpluggen før hver transport.

1. Sett påfyllingsåpningen nedover.
2. Ved transport med et kjøretøy, fjern skruene og fold inn føttene.
3. Sikre blanderen med et strammebelte mot å bli forskjøvet.
4. Ikke løft betongblander med kranen.

For kort transport, vipp betongblander litt og transporter den på hjulene.

13. Lagring (13b)

Lagre apparatet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C.

Oppbevar verktøyet i originalemballasjen.

Dekk til verktøy for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med verktøyet.

14. Vedlikehold

Obs!

Trekk ut strømpluggen før alle vedlikeholdsarbeider.

Kontroller/etterjuster reimspenningen

Obs! Slå av maskinen, vent til trommelen står stille og trekk ut strømpluggen.

- Fjern dekselet til motorhuset, kontroller reimspenningen (når du trykker på reimen med fingeren skal reimen kunne presses ned ca. 5 mm).
- Reimer er slidedeler som må skiftes ut etter en viss tid. Løsne eventuelt skruene på motoren, skift ut reimen, sett den under spenning og trekk til skruene igjen.
- Monter motordekselet igjen.

Tilkoblinger og reparasjoner

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

Ved tilbakemeldinger må du angi følgende informasjon:

- strømtype til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- informasjon til motor-typeskiltet

Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underliggjer en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

Slidedeler*: Reim

* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

15. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjematerialene er resirkulerbare. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisninger til elektro- og elektronikkenslov (ElektroG)



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstrekket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
 - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).

- Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
- Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
- Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.

16. Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem hvis maskinen ikke arbeider slik den skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Feil	Mulig årsak	Tiltak
Motoren starter ikke	Nettspenning mangler	Kontroller beskyttelsen
	Strømkabel defekt	Få den kontrollert eller byttet ut av en kvalifisert elektriker
Motor slår seg av	Motor overbelastet	La motoren avkjøles
	Tilførsels- og avtrekksåpningene på motorenheten er skitne	Rengjør tillufts- og avtrekksåpninger
Motoren går, trommelen blir stående	Kilereimen glir	Skift ut kilereim

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutus-sümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Enne kasutuselevõtmist lugege kasutusjuhendit!
	Seadke betoonisegur horisontaalselt tasasele ja kõvale maapinnale!
	Betoonisegurit ei tohi käitamisel liigutada!
	Hoidke volitamata isikud ja lapsed seadmest eemal!
	Seade on kaitseisolatsiooniga! Tähelepanu! Kaitseklass säilib ainult siis, kui teenindusjuhtumi korral kasutatakse originaal-isolatsioonimaterjale ja isoleerimiskaugusi ei muudeta.
	Tõmmake enne puhastamist või hooldust võrgupistik välja!
	Betoonisegurit tohib käitada ainult täielikult suletud kaitseseadisega!
	Kandke kaitseriietust!
	Ärge sisestage jäsemeid liikuvasse trumlisse!
	Ettevaatust! Muljumisoht hammasvöö!.
	Ärge käivitage mootorit, kui trummel on täielikult laaditud.
	Kaitske keskkonda! Viige ülejäänud materjal volitatud kogumispunkti. See ei tohi kanalisatsiooni, pinnasesse ega veekogudesse sattuda.
	Montaažiabivahend! Vt: Montaaž, trumli ülaosa monteerimine.
	Kaitseklass II
	Helivõimsustaseme andmed dB
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Käesolevas kasutusjuhendis oleme tähistanud teie ohutust mõjutavad lõigud selle sümboliga!

Sisukord:
Lk:

1.	Sissejuhatus	44
2.	Seadme kirjeldus (joon. 1).....	44
3.	Tarnekomplekt (joon. 2).....	44
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	44
5.	Ohutusjuhised	45
6.	Tehnilised andmed	46
7.	Lahtipakkimine	46
8.	Ülespanemine / enne käikuvõtmist.....	46
9.	Käikuvõtmine	47
10.	Elektriühendus.....	47
11.	Puhastamine	48
12.	Transportimine.....	48
13.	Ladustamine (13b).....	48
14.	Hooldus	48
15.	Utiliseerimine ja taaskäitlus	48
16.	Rikete kõrvaldamine	49
17.	Vastavusdeklaratsioon	51

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Selle seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käitusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega väljavahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemine elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu käsitsusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva käsitsusjuhendi ülesandeks on hõlbustada Teil seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele. Käsitsusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikuluseid, lühendada seisu-aegu ning suurendada seadme töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas käsitsusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Hoidke käsitsusjuhendit kileümbrises mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eriliste eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

2. Seadme kirjeldus (joon. 1)

1. Keeramisratas
2. Aluskandmik
3. Transpordirattad
4. Mootor
5. Trummel
6. Sisse- / väljalüüti

3. Tarnekomplekt (joon. 2)

- a. Trumli ülaosa
- b. Rasterketas
- c. Mootor
- d. Laagrihoidik
- e. Trumli alaosa
- f. Rattateljega seisujalg
- g. Rattad
- h. Käsitsusjuhend
- i. Kaasapakkekott (joon. 3)
- j. Raam
- k. Seisujalg
- l. Keeramisratas
- m. segamismehhanism

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

- Betoonisegur on ette nähtud ainult erakasutuseks majas ja aias.
- Seda tohib käitada ainult tehniliste andmete raames.
- Betoonisegur on ette nähtud eranditult betooni ja mördi valmistamiseks.
- Tuleb järgida asjakohaseid õnnetuste ennetamise eeskirju ja muid üldtunnustatud ohutustehnilisi reegleid.
- Masinat tohivad kasutada, hooldada ja remontida ainult isikud, kes seda tunnevad ja keda on ohtude osas instrueeritud. Tootja ei vastuta masinal omavolilistest muudatustest põhjustatud kahjude eest.
- Igasugune ulatuslikum kasutus kehtib kui mitte sihtotstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude eest tootja ei vastuta, risk lasub ainuüksi kasutajal.

Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega. Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutusse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Ohutusjuhised

Üldised ohutusjuhised

HOIATUS: Kui kasutate elektritööriistu, siis peaksite järgima alljärgnevaid põhilisi ohutuseabinõusid, et vähendada nii tule, elektrilöögi ning inimvigastuste riske.

Palun lugege enne selle tööriistaga töötamist kõiki korraldusi.

- Järgige kõiki masinal olevaid ohutus- ja ohujuhiseid.
- Hoidke kõik masinal olevad ohutusjuhised terviklikult loetavas seisundis.
- Masinal olevaid ohutusseadiseid ei tohi demonteerida ega kasutuskõlbmatuks teha.
- Kontrollige võrguühendusjuhtmed üle. Ärge kasutage kahjustunud ühendusjuhtmeid.
- Kontrollige enne käikuvõtmist korrektset talitlust.
- Operaator peab olema vähemalt 18 aastat vana. Õpilased peavad olema vähemalt 16 aastat vanad, kuid tohivad masinal töötada ainult järelevalve all.
- Alkoholi, uimastite või ravimite mõju all seisvatel, väsinud või haigetel inimestel on kasutamine keelatud.
- Kandke töötamisel töökindaid.
- Ettevaatust töötamisel: Vigastusoht pöörlevate osade tõttu
- Viige hooldustöid ja rikete kõrvaldamist läbi ainult väljalülitatud mootori korral. Tõmmake võrgupistik välja!
- Elektriinstallatsiooni kallal tohivad installatsiooni, remonte ja hooldustöid teostada ainult erialaspetsialistid.
- Kõik kaitse- ja ohutusseadised tuleb pärast remondi- ning hooldustööde lõpetamist kohe tagasi monteerida.
- Lülitage mootor töökohalt lahkudes välja. Tõmmake võrgupistik välja!
- Pöörake tähelepanu piisavale valgustusele.
- Lülitage masin ohujuhtumi korral välja ja tõmmake võrgupistik välja!
- Ärge pange sisselülitatud masina korral käsi kunagi masina liikuvate osadele. On oht, et pöörlev trummel või pöörlevad segamisvahendid võivad takerduda/keeruda.

- Masinat ei tohi kasutada, kui seda teisaldatakse teise kohta!
- Masinat tohib paigutada ainult tasasele pinnale!
- On oht mürgiste aurude ja tolmu sissehingamiseks.

Täiendavad ohutusjuhised

- Betoonisegurit tohib käiku võtta ainult täielikult monteeritult.
- Kontrollige ühendusjuhtmeid enne käikuvõtmist kahjustuste suhtes.
- Kandke turvajalatseid, kindaid, kaitseprille ja respiraatorit.
- Hoidke käed ja jalad liikuvatest osadest eemal.
- Ärge sisestage jäsmeid liikuvasse segamistruumisse.
- Ärge pistke liikuvasse segamistruumisse esemeid nagu nt labidat või muud sarnast.
- Vigastusoht pöörleva segamistruumli korral.
- Betoonisegurit tohib käitada ainult originaalvaruosadega.
- Remonti tohivad betooniseguril läbi viia ainult volitatud erialafirmad.
- Ärge jätke käitusvalmis betoonisegurit järelevalveta.
- Lülitage masin töökohalt lahkumisel välja ja tõmmake võrgupistik välja.

Jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Vigastusoht pöörlevate osade tõttu.
- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Enne kui seadistus- või hooldustöid ette võtate, laske startklahv lahti ja tõmmake võrgupistik välja.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käsitsusjuhendit tervikuna.
- Vältige masina juhuslikku käimapanemist: Veenduge, et sisse/väljalülitati (6) oleks enne pistiku pistikupessa ühendamist asendis „0“.
- Kasutage tööriistu, mida käesolevas käsitsusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie masin talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.

Hoiatus! See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitletakse.

6. Tehnilised andmed

Mootor	220 - 230 V~ / 50 Hz
Mootori võimsus	0,5 kW
Pöördearv max	2800 min ⁻¹
Trumli pöördearv max	26,6 min ⁻¹
Mahutavus	120 l
Kaitseliik	IP44D
Kaitseklass	II
Töörežiim*	S6 30%
Mõõtmed	1038 x 705 x 1170 mm
Kaal	38,8 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

*S6 30 %: Pidev töö katkendliku koormusega (mänguaeg 10 min.) Selleks, et mootor ei kuumeneks üle, võib mootorit kasutada ettenähtud nimivõimsusel 30% mänguaja jooksul ja seejärel peab see töötama ilma koormuseta 70% mänguaja jooksul.

Müra ja vibratsioon

⚠ **Hoiatus:** Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

Müra tunnusväärtused

Helivõimsustase L_{WA}	85,7 dB (EN ISO 3744)
Helirõhutase L_{pA}	75,8 dB (EN ISO 11201)
Määramatus $K_{wA/pA}$	3,0 dB

7. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja. Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel seadmega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

⚠ HOIATUS!

Toode ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

8. Ülespanemine / enne käikuvõtmist

⚠ TÄHELEPANU!

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

Rataste montaaž (kaasapakkekott A) (joon. 4)

Monteerige rattateljega seisujalale (f) mõlemal küljel splint, seib, ratas (g), seib ja splint. Painutage splinte pärast monteerimist veidi laiali.

Seisujala montaaž raami külge (kaasapakkekott B) (joon. 5)

Monteerige seisujalg (k) 2 poldi, 2 seibi, 2 vedruseibi ja 2 mutriga raami (j) külge ning pingutage kinni.

Tähelepanu! Pöörake tähelepanu sellele, et avade suuremate vahekaugusega külj asub seisujala teisel küljel! (joon. 5)

Rattateljega seisujala montaaž raami külge (kaasapakkekott C) (joon. 6)

Monteerige raam ja rattateljega seisujalg (f) 2 kuuskantpoldi, 2 seibi, 2 vedruseibi ja 2 mutriga. Pingutage poldid tugevasti kinni.

Trumli alaosa montaaž (kaasapakkekott D) (joon. 7)

Monteerige laagrihoidik (d) ja rasterseib (b) trumli alaosal (e) selleks ettenähtud kohtadesse. Pange siis trumli alaosa (e) eelmonteeritud kandmikule ja kinnitage rasterseib (b) kahe poldi, kahe seibi, kahe vedruseibi ja kahe mutriga (D).

Segamismehhanismi montaaž (kaasapakkekott E) (joon. 8)

Kinnitage segamismehhanism (m) 2 kuuskantpoldi, 2 seibi ja 2 mutriga trumli alaosa (e) külge. Pange segamismehhanismi ja trumli vahele vastavalt üks kummiseib!

Trumli ülaosa montaaž (kaasapakkekott F) (joon. 9)

Pange trumli ülaosa peale.

Tähelepanu! Pealekleebitud nooled märgistavad trumli ala- ja ülaosa täpset väljajoondust. Joondage trumli ülaosa välja ja monteerige kuuskantpoltide M8x20, seibide ja vedruseibidega trumli alaosa külge ning pingutage kinni.

Kinnitage segamismehhanism (m) 2 kuuskantpoldi, 2 seibi ja 2 mutriga trumli ülaosa (a) külge.

Pange segamismehhanismi ja trumli vahele vastavalt üks kummiseib!

Keeramisratta montaaž (kaasapakkekott G) (joon. 10)

1. Pistke vedru koos alusseibiga ülaküljelt kallutusratta hülssi. Lükake ratast suurema läbimõõduga varrele, kuni loogas olevad avad ühtivad puuritud avaga.

2. Pange lapiku alusseibiga M10x65 kuuskantpolt sisse ja mutter koos lapiku alusseibiga teiselt küljelt peale. Keerake mutter püsivalt vastu looka, aga mitte liiga tugevasti, et ratast saaks veel ümber poldi keerata. Kinnitage M8X25 silinderpeapolt hülsi külge, et seadistada vedrupinge.

Märkus: Ratast peab saama ümber poldi keerata nii, et looga aasad on lukustuspleki lõhikutega ühendatud või saab neist lahutada.

Motorikorpuse montaaž (kaasapakkekott H) (joon. 11)

Pange mootor kandmikule ja pöörake tähelepanu sellele, et võll sobib mootori kinnituspessa. Fikseerige mootor seejärel kolme poldi, seibi ja mutriga.

9. Käikuvõtmine

△ TÄHELEPANU!

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

Käitage betoonisegurit ainult siis, kui pole puuduvaid ega defekteid osi (nt kaitsekatted) ja ühendusjuhtmel ei esine kahjustusi.

Ülespanemine:

- Pange betoonisegur horisontaalselt tasasele kõvale aluspinnale.
- Ärge pange betoonisegurit ühendusjuhtmele!
- Vedage ühendusjuhe nii, et ei saa kokku murda, muljuda ega muul viisil kahjustada.

Juhis:

Trummel peab olema paremale ja vasakule kallutatav. Trumli tühjendamiseks peab olema trumli all kärule ruumi.

Sisselülitamine:

- Ühendage seade pistikupesasse **Lülitage sisse "I" (roheline nupp) / lülitage välja "0" (punane nupp) (6).**

Termiline kaitse

Ülekoormuse ja ülekuumenemise korral lülitab integreeritud kaitselülitus seadme ohutusastel põhjustel välja.

1. Oodake umbes 15 minutit, kuni mootor on jahtunud.
2. Käivitage seade uuesti, vajutades sisse-/väljalülitit (6) "I" (roheline nupp).

Trumli seadmine

- Trumli seadmiseks peate käsiratast tagasi tõmbama nii, et saate trumlit liigutada.
- Kui trummel asub soovitud positsioonis, siis fikseerige käsiratas taas.

Täitmine (joon. 12a + 12b)

- Pöörake enne täitmist tähelepanu sellele, et trumli ava on välja joondatud nii, et segumaterjal ei saa trumlist välja kukkuda.
- Kontrollige segamisasendit rattakettal (b):
 - Joonis 12a: Trummi positsioon mõrdi tootmiseks
 - Joonis 12b: Trummi asend betooni tootmiseks.
- Täitke segumaterjaliga liikuvat trumlit. **(Ärge täitke trumlit üle)**

Ettevaatust! Oht liikuvate osade tõttu!

△ HOIATUS!

Kaadumisoht!

Veenduge, et betoonisegisti on enne täitmist stabiilne.

- Kasutage betoonisegajat ainult kindlal, tasasel (mitte kallutataval) pinnal.
- Ärge muutke betoonisegisti asendit täitmise ajal või kui trummel töötab.

Tühjendamine (joon. 13a)

- Kallutage trumlit tühjendamiseks allapoole.
- Pöörake tähelepanu sellele, et trumli alla on valmis pandud piisava suurusega anum (nt kärü).
- Pöörake tähelepanu sellele, et segumaterjal ei satu maapinnale.

10. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohhtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H07RN ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Ühefaasilise vahelduvvoolumootori puhul soovitame me suure käivitusvooluga (alates 3000 vatti) masinatele C 16A või K 16A kaitset!

Ühendusliik Y

Kui osutub vajalikuks võrguühendusjuhe asendada, siis peab seda teostama tootja või tema esindaja, et vältida ohutusega seonduvaid ohte.

11. Puhastamine

⚠ HOIATUS!

Vigastusoh!

Toode võib ootamatult käivituda ja seetõttu vigastusi põhjustada.

- Lülitage enne kõiki puhastus- ja hooldustöid mootor välja.
- Tõmmake enne kõiki puhastustöid võrgupistik välja.

JUHIS!

Kahjustusoh!

Kui vesi tungib mootorisse, võib see põhjustada mootorikahjustusi. Ärge koputage segamistruumlit kõvade esemetega (haamer, labidas jne). Mõlkis segamistruumel kahjustab segamisprotsessi ja seda on ka raske puhastada.

- Puhastage toode harja või kaabitsaga.
- Ärge kastke toodet vette või muudesse vedelikesse ja ärge pihustage mootoriüksust kõrgrsurvepuhastiga.

Soovitame, et puhastaksite seadme sise- ja välisküljed põhjalikult kohe pärast iga kasutamist. Muru ei tohi kunagi eemaldada haamri, labida vms. abil.

Pärast iga betoonisegisti kasutamist:

1. Puhastage trummel (5) veega ja eemaldage tsemendi- ja mördikoored harja või kaabitsaga.
2. Trumli sisemuse puhastamiseks laske paar labidat kruusa veega ringlusesse.

12. Transportimine

Tähelepanu!

Tõmmake iga kord enne transportimist võrgupistik välja.

1. Seadke täiteava allapoole.
2. Eemaldage sõidukiga transportimiseks poldid ja klappige jalad sisse.
3. Kindlustage segur pingutusrihmadega nihkumise vastu.
4. Ärge tõstke betoonisegurit kraanaga üles.

Lühikeseks transportimiseks kallutage kergelt betoonisegurit ja transportige ratastel.

13. Ladustamine (13b)

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel. Säilitage tööriista originaalpakendis.

Katke tööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitsusjuhendit tööriista juures.

14. Hooldus

Tähelepanu!

Tõmmake enne kõiki hooldustöid võrgupistik välja.

Rihma pinge kontrollimine/pealeseadmine

Tähelepanu! Lülitage masin välja, oodake äratrumli seiskumine ja tõmmake võrgupistik välja.

- Eemaldage mootorikorpuse kate, kontrollige rihmapinget (sõrmega rihmale vajutades peaks rihm u 5mm järele andma).
- Rihmad on kuluosad, mis tuleb teatud kindla aja järel välja vahetada. Vabastage vajaduse korral mootori poldid, vahetage rihm, seadke pinget alla ja pingutage poldid jälle kinni.
- Monteerige mootorikate taas.

Ühendused ja remondid

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Mootori tüübisildi andmed

Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusalaalse või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad*: Rihm

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

15. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseeri-ge pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

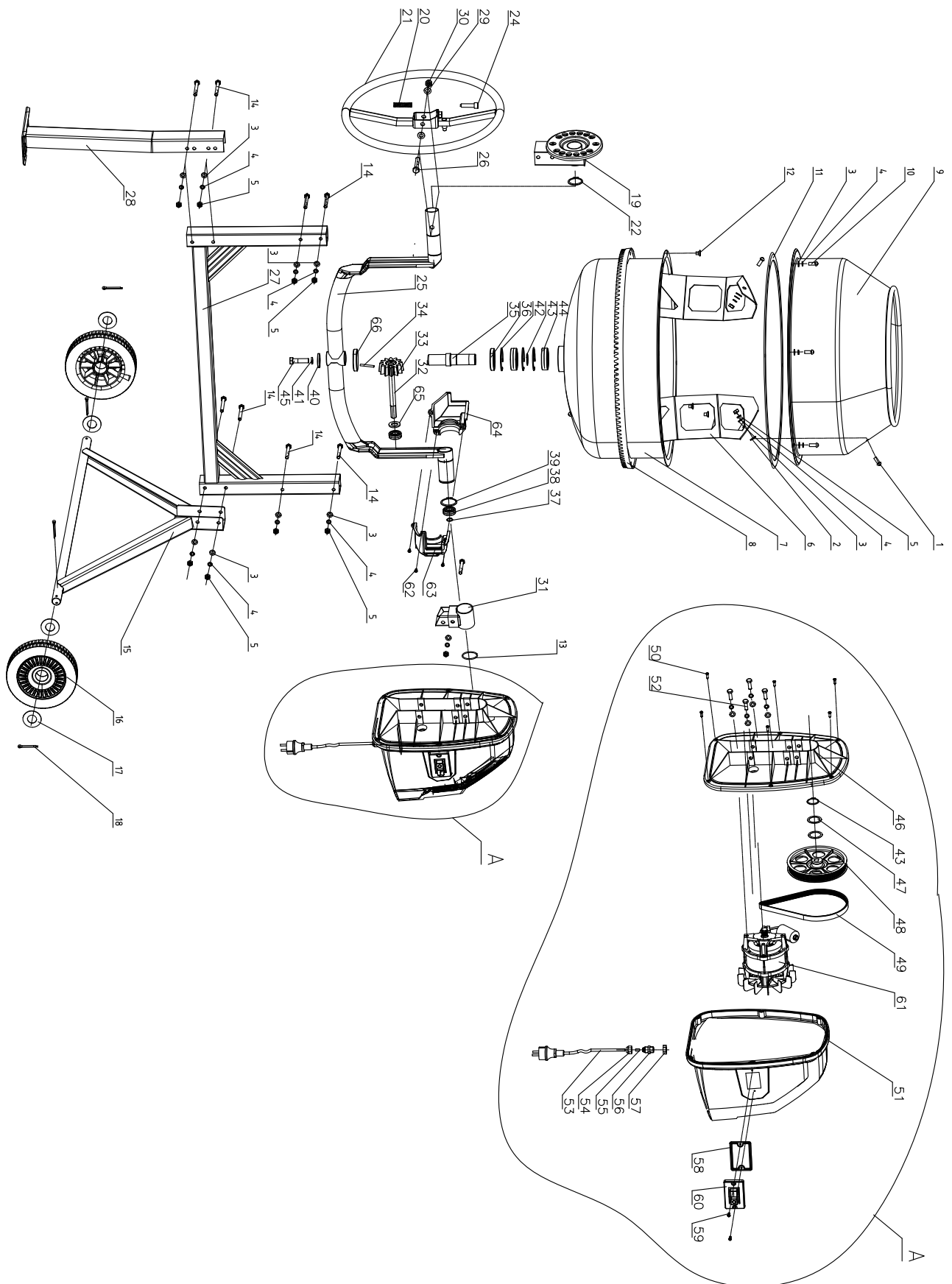
- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana-seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Lähikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad).

- Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
- Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
- Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

16. Rikete kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei käivitu	Võrgupinge puudub	Kontrollida kaitset
	Ühenduskaabel defektne	Laske kvalifitseeritud elektrikul seda kontrollida või asendada.
Mootor lülitub välja	Mootor üle koormatud	Laske mootoril maha jahtuda
	Mootorseadme sisse- ja väljalaskeavad on määrdunud.	Puhastage sisse- ja väljalaskeavad
Mootor töötab, trummel jääb seisma	Kiilrihm libiseb	Vahetage kiilrihm



EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel	SI	izjavlja sledenco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu

Marke / Brand / Marque:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

BETONMISCHER - 120L

Art.beteckning:

BETONGBLANDARE - 120L

Tuotenimike:

BETONISEKOITIN - 120L

Art.-betegnelse:

BETONGBLANDER - 120L

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

3908404915

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG
X 2014/30/EU	X 2011/65/EU*	

X 2006/42/EG
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:

X 2000/14/EG_2005/88/EG
Noise: measured L_{WA} = 87,0 dB; guaranteed L_{WA} = 89,2 dB
x Annex V
Annex VI Notified Body: Notified Body No.:
2016/1628/EU
type-approval number:

Standard references:

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN ISO 12100:2010;60204-1:2018; EN 12151:2007**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 14.11.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Niko Vraschek
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukt som følge av material- eller produksjons-

feil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi

raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.